

IX. ÉVFOLYAM 15. SZÁM
2000. JÚLIUS 20.

Budai POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT INFORMÁCIÓS LAPJA

Kérdések és válaszok a
közmeghallgatásról

4. OLDAL

Tavaly a bűncselekmények közel 80%-át
vagyon ellen követték el,
amelyből a két nagyobb
kategória a betöréses
lopás és a gépkocsival
kapcsolatos bűncselekmények

5. OLDAL

Az Ilka „olasz opera
magyar kosztümben”,
dohogott az egykori
nemzeti színházi kritika

8. OLDAL

Ígéretet kaptak arra,
hogy a török medencét,
amelyben hét-nyolc éve
nem volt víz, újra
üzembe helyezik

10. OLDAL

Megtanultam, hogy az
élet a születéssel együtt
és az utolsó leheletig
küzdelem. Azt, hogy
közte mi számít
maradandónak,
mindenki maga dönti el

12. OLDAL

Lomtalanítási térkép

13. OLDAL

Kerületi küldöttség látogatása partnervárosunkban

Hat város, öt ország — egy ünnep

Ezzel a mottóval tartotta partnervárosunk, a németországi Mosbach első nemzetközi ünnepségét, melyre kerületünk önkormányzatának, polgármesteri hivatalának, a Német Kisebbségi Önkormányzatnak, a Pesthidegkúti Német Nemzetiségi Alapítványnak, valamint a rendőrségnek és a tűzoltóságnak a képviselőit is meghívták.



Fotók: Molnár Beatrix

Gerhard Lauth átveszi a II. kerület zászlaját

A több mint ötven éve Mosbachba kitelepített németek és az itthon, Pesthidegkúton maradtak hosszú évtizedeken keresztül sem szakadtak el egymástól. Rokoni, baráti szálakon keresztül élt ez a kapcsolat, mely két éve vált hivatalossá a két település között. Akkor írták alá a partnerkapcsolati szerződést Mosbach és kerületünk vezetői, hogy a közösségeink közötti barátság, a városaink közötti megértés egyesületek, szervezetek és személyek találkozóin keresztül erősödjön, s hogy a két település fiataljai megismerjék egymás kultúráját, hagyományait és fejlődését, s így módon a nemzetközi békéhez is hozzájáruljanak.

Ennek a partnerkapcsolatnak az elmélyítése volt a célja annak

a meghívásnak, melyet Gerhard Lauth-tól, Mosbach és a környező települések főpolgármesterétől kapott július 8-9-re a II. kerület. S nemcsak a kerület, ha-

nem a német városka többi testvérvárosa is: a francia Chateau-Thierry — mellyel legrégebbi a kapcsolata Mosbachnak —, az angol Lymington, a török Finike s a thüringiai Pößneck. Mint ahogy a főpolgármester mondta, ez a találkozó a régi barátságok elmélyítésére és újak kialakítására volt hivatott, s Lauth úrnak igaza lett. A barátságtalan esős idő ellenére remek hangulatú hétvégét töltöttünk vendéglátóinknál.

Pénteken délelőtt a Polgármesteri Hivatal munkatársai megtekintették a mosbach-i városházát, ahol a munkatársak készségesen álltak rendelkezésünkre, majd a hivatal vezetőinek tehetők fel kérdéseinket költségvetésről, adókról, telekrendezésekről, beépítési lehetőségekről. Délután mindenki a saját tempójában fedezhette föl az ízig-vérig német város takaros utcáskáit, parkjait, kávézóit, virágos épületeit, melyek



Mosbach-i látkép a városháza tornyából



Látogatás a mosbach-i városházán

szépségét már a városháza tetejéről korábban megcsodálhattuk. A partnervárosok is nyújtottak látnivalót: a városháza aulájában minden város, ország — így kerületünk is — bemutatkozott fényképeken, tárgyakon, népviseleteken keresztül, valamint gasztronómiai ínyencségekkel csalogatott. (A vendégkönyv tanúsága szerint a jófajta magyar pálinkának is igen nagy sikere volt.)

Szombaton délben Lauth főpolgármester látta vendégül a delegációkat a régi sörfőzdéből igazalmasan átalakított kultúrházban. Ekkor adta át *Bencze B. György* polgármester kerüle-

tünk ajándékait — egy asztali zászlót, egy kristály díszdobozt és Túri Kis Ilona festőművész budapesti képeit — Mosbach és a meghívott városok vezetőinek.

Ezután vette kezdetét a népünnepély. A főtéren tartott megnyitón elsőként *Bencze B. György* adhatta át a II. kerület zászlaját Mosbach polgárainak. A polgármesteri köszöntő beszédekét követő közös játékok, vetélkedők után az „Ízek utcájában” szövéődtek tovább a friss és régi kapcsolatok. Vendéglátóink nem csak a kulturális, hanem a kulináris élvezetekre is gondoltak spanyol, francia, olasz, török, skandináv és amerikai en-

ni- és innivalókat kínálva. Este a jókedv fergeteges utcabálba torkollott a török sátrnál.

Vasárnap közös istentiszteletet tartottak a katolikus, evangélikus, anglikán és iszlám hívőknek, majd a testvérvárosok polgármesterei a déli harangszóra háromszáz fehér galambot engedtek szabadon a béke jegyében. Három órától két színpadon rendkívül színes program — a pop- és kongazénétól kezdve a néptáncos és kóruskoncerten át a fúvószenéig — várta a didergő, de lelkes közönséget. A *pesthidegkúti ökumenikus iskola* diákjainak műsorára megtelt a főtér. A gyerekek a német és magyar hagyományokból merí-

tett dalaikkal, táncaikkal hatalmas sikert arattak.

A kulturális program zárószámaaként fellépő New Forest Big Band játéka, s mit tagadjuk, a magyarok jókedve a cudar idő ellenére is remek alkalmat teremtetett arra, hogy az öt nemzet képviselői nagyon jól érezzék magukat együtt.

Reméljük, *Gerhard Lauth* főpolgármesternek, aki örömmel fogadta *Bencze B. György* meghívását jövőre a Kerület Napjára, hasonlóan kellemes élményekben lesz része nálunk, mint kerületünk küldöttségének volt Mosbachban.

Cs. T.



Az Ökumenikus Általános Iskola táncsoportja

A képviselő-testületi ülésen történt

Június 15-én a képviselő-testület úgy döntött, hogy 2000. augusztus 1-jétől 2005. július 31-ig az Áldás utcai Általános Iskola vezetői teendőinek ellátásával *Horváth Attilánét*, a Máriaremetei-Hidegkúti Általános Iskoláénak *Csere Istvánt*, a Járdányi Pál Zeneiskoláénak *Molnárné Bartha Emőket*, a Pedagógiai Szolgáltató Központénak *Pap Juditot* bízta meg.

A Pitypang utcai Általános Iskola vezetői állására kiírt pályázatot eredménytelennek nyilvánították, a pályázatot újra kiírják.

Több ponton módosították a lakásépítés és -vásárlás helyi önkormányzati támogatásáról szóló rendeletet (20/2000. VI. 20.). A támogatáshoz ezentúl pályázati úton juthatnak hozzá a kerületi állandó lakóhellyel ren-

delkező s itt is lakó magyar állampolgárok. A támogatás mértéke az építkezés költségének vagy a vásárlási árnak 30%-áig, legfeljebb egymillió forintig terjedhet. A pályázatokról a Lakásmobilitási Tanácsnok előterjesztése alapján az Egészségügyi és Szociális Bizottság dönt.

Változott a fiatal házások első lakáshoz jutásának támogatásáról szóló rendelet is (21/2000. VI. 20.). A támogatás, melynek összege 600 000 Ft-ra nőtt, amennyiben a kerületben, és 300 000 Ft, ha máshol használják föl, szintén pályázat útján igényelhető.

A képviselők úgy döntöttek — egy korábbi határozatukat visszavonva —, hogy a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium felnőttoktatási tagozata 2001. augusztus 1-

jeig használhatja a Fillér utcai volt bölcsőde épületét.

A testület felkérte a polgármestert a fővárosi és a kerületi önkormányzat között létrejövő *Komplex családi életre való felkészítés* című programra vonatkozó támogatási szerződés aláírására.

Június 29-én rendkívüli ülést tartott a képviselő-testület. Rendeletet fogadtak el a képviselő-testület kinevezési és megbízási jogkörébe tartozó, magasabb vezető beosztású közalkalmazottak juttatásaival kapcsolatos egyes kérdésekről (22/2000. VII. 1.), és módosították a Polgármesteri Hivatallal közszolgálati jogviszonyban állók juttatásaival kapcsolatos rendeletet is (23/2000. VI. 30.).

A kerületi Német Kisebbségi Önkormányzat Gazda u. 22. sz.

alatti közösségi házának felújításához ötmillió forintot biztosít a testület azzal a feltétellel, hogy a szükséges összeg másik felét a kisebbségi önkormányzat saját erőből fedezi.

Elfogadták az Újlaki Általános Iskola alapító okiratát, mely egyúttal a 2000. július 31-vel megszűnő Margit körúti Általános iskola jogutódja is lett.

A Pitypang utcai Általános Iskola vezetői teendőinek ellátásával 2000. augusztus 1-jétől egy tanévre *Indráné Matolcsy Gabriellát* bízták meg.

Végül a képviselők úgy döntöttek, hogy a Fővárosi Munkaügyi Tanács Önkormányzati Oldal képviselőterére *Varga Zoltánt* javasolják.

Csőrgi

Helyesbítés

Múltkorai számunkban a Kerület Napjáról közölt tudósításunkat kiegészítjük azzal, hogy a Zámbo István érdemes művész vezette kórusban nemcsak az iskolások, hanem a kerületben működő öt egyházi kórus — karvezetőikkel együtt —, valamint az iskolák énektanárai is énekeltek. A hiányos megfogalmazásért az érintettek és olvasóink elnézését kérjük!

Társasházi jogi szaktanácsadás

A II. kerületi Önkormányzat Polgármesteri Hivatala elsősorban a társasházak üzemeltetésével, felújításával, karbantartásával kapcsolatos jogi kérdésekkel összefüggésben szaktanácsadásra biztosít lehetőséget. A tanácsadást a kerület közös képviselői, polgárai ingyenesen vehetik igénybe. A jogi szaktanácsadást dr. Zombori Zsolt ügyvéd tartja minden kedden 17–20 óra között a Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1., 204. sz.).

Régi fotók kerestetnek

Még néhány hónap és végleg búcsút mondhatunk a XX. századnak. A Budai Polgár szerkesztői a lap hasábjain is szeretnének erről megemlékezni, s ehhez az Önök segítségét kéri. Olyan fényképeket keresünk, amelyeken egy-egy családi esemény háttérben feltűnnek a kerület jellegzetes színterei, utcái, iskolái, közintézményei. A fotók mellé kérjük, írják le az esemény történetét, az azokon szereplők nevét, és hogy mikor készült. Értékes, régi fotók lemásolásának költségeit a szerkesztőség magára vállalja.

A mi utcánk

Azokhoz fordulunk, akik szívesen foglalkoznak környezetük múltjával, beszélgetnek szomszédjaikkal, böngésznek régi újságokat, térképeket. Érdekes olvasmányoknak ígérkezik egy-egy utca története a személyes emlékeken keresztül. Kérjük Önöket, segítsenek bennünket ebben a munkában: a kerület e sajátos feltérképezésében.

Pesthidegkúti okmányiroda



Fotó: Bánházi M.

Július 1-jétől Hidegkúton is működik okmányiroda, ahol a személyazonosító igazolvány és a lakcímgigazolvány készítését végzik. Címe: II., Máriaremetei út 37., telefonszáma: 376-5966.

Ügyfélfogadási ideje:

Hétfőn 8–18-ig,
kedden 8–16-ig,
szerdán 8–16.30-ig,
csütörtökön 8–16-ig,
pénteken 8–13.30-ig.

A Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1.) is működik okmányiroda, telefonszáma: 315-0290, 212-5291/9264.

Portugál államtitkári látogatás

Portugál látogatókat fogadott július 3-án önkormányzatunk. Jóse Augusto de Carvalho önkormányzatokkal foglalkozó államtitkár és munkatársa a Belügyminisztérium javaslatára látogatott kerületünkbe, ahol Huti-ray Gyula és Porkoláb Mátyás alpolgármesterek, Takácsné dr. Békéssy Eleonóra jegyző fogadták. A találkozón elsősorban a főváros és a helyi önkormányzatok viszonyáról esett szó, majd a vendégek megtekintették a Fény utcai piacot és a Mammút Bevásárlóközpontot, a Ganz-telepet és a Pitypang utcai iskolát.



Fotó: Bánházi M.

Semmelweis-nap a Kapás utcában



Fotó: Molnár Beatrix

Semmelweis-napi ünnepséget tartottak június 30-án a kerületi önkormányzat Egészségügyi Szolgálatának dolgozói. Az ünnepségen megemlékeztek Semmelweis Ignácról, akinek július 1-jei születésnapja hazánkban az egészségügy napja, majd dr. Soós Ágnes igazgató főorvos értékelte az elmúlt évet, valamint ismertette a következő feladatokat, terveket. A találkozón részt vett Takácsné dr. Békéssy Eleonóra jegyző, valamint Porkoláb Mátyás alpolgármester is.

Kérdések és válaszok a közmeghallgatásról — II.

A május 19-én megtartott közmeghallgatás jegyzőkönyvéből idézzük tovább azokat a kérdéseket és válaszokat, melyek közérdeklődésre tarthatnak számot.

Léderer György: A **Zivatar utca 14/a** alatti telekre — ami most kert — az 1999-ben módosított rendezési tervben maximum 20 százalékos beépítettséget írnak elő. Mi a tervek alapján úgy véljük, hogy ezt jócskán túllépik, ráadásul az építési engedély kiadása előtt nem kérték ki a természetvédelmi szakhatóság állásfoglalását sem. Kérjük, hogy független szakértő vizsgálja meg, **az itt építendő irodaház a 37 helyes garázssal milyen hatással lesz a környezetre.** Kinek lesz jó, ha itt irodaház épül, ki az építtető, és hogyan lehet megengedni, hogy itt 25 nagy, erős fát kivágjanak?

Bencze B. György polgármester: A II. kerületi önkormányzat mint I. fokú építési hatóság az építési engedélyt a három éve elfogadott elvi építési engedély alapján adta ki, mely betartja az 1993-ban készült rendezési terv paramétereit. Az ügy fellebbezés miatt jelen pillanatban a Közigazgatási Hivatalnál van másodfokon. A Közigazgatási Hivatal, mint a törvényesség őre az önkormányzatok felett fog eljárni ebben a kérdésben. Tőlünk teljesen függetlenül, újból lefolytatják ugyanazokat a vizsgálatokat, amelyeket az önkormányzat illetékesei is lefolytatnak az építési engedély kiadásakor. Ha önök a szomszédok laknak, tudomással kell bírniuk arról, hogy ki az építtető, hiszen az építési engedély kiadásakor azt megküldik a telekhatáros szomszédoknak is.

Az önkormányzat, illetve az építési hatóság nem tud mást tenni, mint hogy megvizsgálja, hogy a törvény által előírt feltételek adottak-e avagy sem; nem vagyunk döntési helyzetben. Ha adottak, kötelező kiadni az építési engedélyt, ha nem, kötelező megtagadni azt. Az államigazgatási eljárásokat törvények szabályozzák egészen pontosan, és azoktól semmilyen módon eltérni nem lehet, tehát a hivatal munkatársai csak abban illetékesek, hogy a lehető legponto-

sabban teljesítsék az építtetővel azokat a követelményeket, amelyek a különböző építésügyi jogszabályokban — és ide értendő a mi kerületszabályozási terünk — meg vannak határozva. Az önkormányzat nem alkot törvényeket, s a mi rendeleteink nem lehetnek ellentétesek magasabb szintű jogszabályokkal. A mi feladatunk — s én is erre esküdtem föl polgármesterként —, hogy a lehető legpontosabban ellenőrizzük, hogy minden jogszabály, törvényi előírás teljesül-e. A gond azonban az, hogy ha az építtető, a beruházó eltér az építési engedélytől, és elkezd nagyobb, mást, szabálytalant építeni, sajnos, minimális az esélye annak, hogy az épület az eredeti tervek szerint épüljön fel. Egész egyszerűen a jogszabályok nem adnak semmiféle eszközt a kezünkbe, hogy egy ilyen épületet visszabontassunk, sokkal inkább abba az irányba terelnék, hogy ugyan nagyon nagy összegért, de a fennmaradási engedélyt megadja az önkormányzat. Jó néhány esetben szerettünk volna bontani a kerületben, ez gyakorlatilag soha nem sikerült. Szabálytalanul építeni egy éjszaka alatt is lehet akár egy egész emeletet, viszont visszabontatni sok-sok év pereskedés, fáradság, költség és idő.

A fák védelmével kapcsolatban is szomorúbb a helyzet, mint néhány évvel ezelőtt, hiszen akkor a magánterületen lévő fák kivágására engedélyt kellett kérni, míg tavalytól érvényes az a kormányrendelet, mely szerint elég csak bejelenteni a fakivágást az önkormányzatnak, illetve a pótlási kötelezettségnek kell eleget tenni.

*

Kiss Józsefné: **A Kavics utcáról** szeretnék beszélni, ami a Rózsadomb egyik legszebb utcája lenne, ha nem lenne ilyen állapotban: odapiszkítanak a kutyák, senki nem szedi föl a szemetet. Ezen kívül van ott két nagyon elhanyagolt telek, ahol a a növényzet annyira megnőtt, hogy

az ember alig tud előrehaladni. A korlátokat is ellopták egy szakaszon, a csatornába folyik a kosz, a levelek, az utca nincs le-söpörve, borzasztó állapotok vannak.

Bencze B. György polgármester: Mindenki tudja, hogy a kutyaürülék eltávolítása a gazdának lenne a feladata, de nagyon kevesen teszik ezt. Én a saját szememmel erre még példát nem láttam. Talán erősebben kellene kezdeményeznünk, hogy azokat a különböző eszközöket, amelyeket erre a célra kifejlesztettek, akár ingyenesen, akár kedvezményes áron a kutyások rendelkezésére bocsássuk. De nemrég a Mechwart ligetben egy motoros porszívót mutattak be, amivel a szennyeződések fel lehet szedni. Működik ilyen gép — bérmunkával — Budapest más részein is. Arra kértem a hivatal illetékését, hogy terjessze a Településüzemeltetési Bizottság elé, hogy kísérletképpen először a Vízivárosban próbáljuk ki. A Víziváros takarítása egy évben — ha egy héten csak kétszer járják végig — egymillió forintot meghaladó összeg. Ennyibe kerül, hogy a gazdikat nem érdekli, a kutyájuk milyen piszkot csinál.

Az önkormányzat folyamatosan igyekszik karbantartani és kaszálni az üres telkeket, erre szerződésünk van különböző vállalkozókkal. Nagy számú ingatlanról van szó, de néhány héten belül egész biztos, hogy a kaszálás meg fog történni az említett ingatlanokon is. A korlát pótlására kértünk árajánlatokat.

*

Erdélyi Károly: Az önkormányzat ugyan alkotott egy **ebrendeletet**, de senki nem tartja és senki nem tartatja be. A **körendet** is mindennek lehet nevezni, csak rendnek nem. Ha a Moszkva téren elmegy egy rendőr, mennek az árusok meg a csövesek a Dékán utcába; ha odamegy a rendőr, akkor visszamennek.

Hiába van kitéve a megállni tilos tábla, azt az égvilágon senki nem tartja be. Tavaly, amikor elmondtam ugyanezt, azt választ kaptam, hogy a sárga

szállítóokcsik Pestről nem hajlandók Budára átjönni a tilosban parkoló autókért, és ezt a problémát majd a budai kerületek együtt oldják meg. Ez idáig nem tudok róla, hogy valamilyen intézkedés történt volna.

Bencze B. György polgármester: Az önkormányzat nem azért alkot rendeletet, jogszabályokat, hogy a kerület lakói azokat olvasgathassák, hanem mert szeretnénk, ha azoknak hatásuk lenne. Azt gondoljuk, hogy az állampolgárok zöme jogkövető módon él, és betartja a szabályokat. De mit tudunk tenni akkor, ha nem? Nem állíthatunk minden kutya mellé egy köztisztviselőt, nem állíthatunk minden sarokra egy közterület-felügyelőt. Nagyon sok pénzből egészen biztosan lehetne sokkal szigorúbban ellenőrizni, de nem állnak ilyen eszközök a rendelkezésünkre. A tilosban parkoló autók elszállításával kapcsolatban, bár még érdemi lépés nem történt, nagyon komoly tárgyalások folynak, de még az idén meg fog alakulni a társulás. A döntések már megszülettek a bizottságban és a képviselő-testületben is, csak itt több kerületnek kell együttműködnie, bonyolult szerződéseket kell létrehozni.

Dr. Hangyási Sándor kerületi rendőrkapitány: A Moszkva tér környékére adott mennyiségű rendőr jut, számukat nemigen tudjuk növelni. Ha kiépül a kamerafigyelő rendszer, ez nagyban fogja segíteni a terület rendjének fenntartását. Ebben az évben mostanáig több mint 100 esetben intézkedtünk engedély nélküli árusokkal szemben. De az árus azért áll oda, mert vásárolnak tőle, és a vásárlóval nem tudunk mit kezdeni.

Bencze B. György: A kamerás térfigyelő rendszerre tavaly nyújtottunk be pályázatot a Fővárosi Önkormányzathoz, s ezt meg is nyertük. A XII. és az I. kerülettel összefogva, saját pénzt is hozzáadva összesen 20 millió forintot fogunk költeni a Moszkva téri figyelőrendszer kiépítésére. Bízom benne, hogy későbbi pályázatokkal további pénzeket nyerünk arra, hogy ezt tovább fejleszthessük.

Lévárdi Miklósné: A kerület pesthidegkúti részéből jöttem, és szűkebb környezetemmel kapcsolatban szeretnék három észrevételt tenni. Az egyik az **útviszonyokkal** kapcsolatos, a másik a **csatornázással**, a harmadik pedig az **út menti padokkal**, illetve azok hiányával. Az Aszú utca és a Kerényi Frigyes utca torkolatának helyzete tavalyhoz képest tovább rosszabbodott, és nem történt semmi. A Kerényi Frigyes utcának nagyon lejtős az oldala, vízműsók keletkeznek és az Aszú utca nincs bekötve a Kerényi Frigyes utcába. A vízműsók szakadékokat képzett ki ott. Gyerekocsival, szatyrokkal följönni nem lehet. Maga az út annyira keskeny, hogy útpadka sincs, ezáltal az autók nem tudnak kerülni, félreállni.

A kerületnek szakaszosan nincsenek megoldva a csatornázási gondjai. Például a Mohar utcában a Szabadság úttól a Noémi útig, vagy a Kossuth Lajos utcáig, a Kerényi Frigyes utcában a 26-tól a 60-ig. Mi annak a hátráltatója — a pénz hiányán kívül —, hogy egy-egy útszakaszt befejezzenek?

Nagymama vagyok, az unokámat sétáltatom, de egyetlen pad nincs Hidegkúton, ahová le lehet ülni.

Porkoláb Mátyás alpolgármester: Szerencsére Pesthidegkút 60–70%-a már csatornázva van, és ebben az évben is közösen pályázunk a fővárossal központi költségvetési céltámogatásért. Ha ezt megkapjuk, néhány éven belül mindenhol csatornahálózat fogja szolgálni a polgárokat. Az említett szakaszokon azért nincs még kiépítve, mert Hidegkút vízgyűjtő területekre van felosztva, és ezek a szakaszok olyan vízgyűjtő területen fekszenek, melyek még nem kerültek csatornázásra.

Az említett utcában a gyalogjártót kiépítjük még idén.

Hutiray Gyula alpolgármester: Eddig minden évben tudtunk Pesthidegkúton csatornát építeni, akkor is, amikor nem kaptunk sem központi, sem fővárosi céltámogatást. Ez az idén is így lesz, függetlenül attól, hogy kapunk-e központi támogatást avagy sem.

A június 15-ei képviselő-testületi ülésen dr. Hangyási Sándor rendőrkapitány értékelte a kerületi kapitányság 1999. évi munkáját. Elmondta, hogy tavaly a kerületben elkövetett bűncselekmények struktúrájában jelentős változás nem történt: a bűncselekmények közel 80%-át vagyon ellen követték el, amelyből a két nagyobb kategória a betöréses lopás és a gépkocsival kapcsolatos bűncselekmények. Betöréses lopás tavaly 1696 esetben fordult elő, ezekből 1047 lakásbetörés volt. A gépjárműlopások száma az 1996-ban történt 1233 esethez képest tavalyra 558-ra esett vissza — ez a gépjármű-törzskönyvnek, az eredetvizsgálatnak és a határregisztrációnak is köszönhető.

Kerületünkre nem jellemző az erőszakos bűnelkövetés. Tavaly csupán egy emberölés volt (a Margit híd lábánál a bokrok alatt egy csecsemő holttestét találták), s huszonnégy rablás, melyeknek több mint felét felderítették.

Az adatok ismertetése után a rendőrkapitány a szolgálatok tevékenységét értékelte. A Közrendvédelmi Osztály hatékonyságára rányomja a bélyegét, hogy az ott dolgozók több mint fele pályakezdő, illetve gyakorlati szolgálaton lévő szakközépisikolák, s kevés a rutinnal rendelkező öregebb járőr. Az is nagy problémát jelent, hogy a pályakezdők több mint 90%-a vidéki lakos, így sem hely-, sem személyismeretük nincs, s a város-hoz nem is kötődnek.

Igen jelentős a kerületben lévő diplomáciai testületek, rezidenciák, események biztosítási feladataiból a szolgálatra háruló kötelezettség, tavaly összesen 532 órát töltöttek a rendőrök ilyen feladattal.

A kapitányság nagy hangsúlyt helyez arra, hogy a kerület nagy forgalmú iskoláinál rendszeresen megjelenjenek egyenruhás rendőrök, és hogy a tömegközlekedési eszközök zavartalan közlekedését biztosítsák elsősorban a reggeli csúcsforgalomban.

A Moszkva téren rendszeres a mozgőőri szolgálat, ennek következtében az engedély nélküli árusok hada és az ezzel együtt

járó zsebtolvajok gyakorlatilag eltűntek a térről. Az azonban sajnálatos tény, hogy nem a kerületből mentek el, hanem a Dékán utcára települtek át. Az árusokkal szembeni egyetlen hatékony eszköz az árusításra szánt tárgyak elkobzása a szabálysértési hatóság által. Az eredményesebb rendőri fellépést nagyban segíti majd a fővárosi és a kerületi önkormányzat támogatásával kialakítandó térfigyelő rendszer.

A hajléktalanok évszakonként más-más problémát jelenítenek a rendőrség számára. Telen folyamatosan gondoskodni kell menhelyekre illetve orvoshoz szállításukról, nyáron viszont a kerület több közparkjában, terén hagynak maguk után komoly nyomokat, ami ellen a rendőrség nem igazán tud mit tenni.

A rendőrök rendszeresen közös ellenőrzéseket hajtnak végre a Pilisi Parkerdő Rt. Budapesti Erdészétével, melyek célja a pihenőhelyek berendezéseinek védelme, a vandálok kézrekerítése és az orvvadászat megakadályozása, felderítése.

Pesthidegkúton jól működik a körzeti megbízotti iroda nyolc rendőrrel. A most megnyílt Rózsakert bevásárlóközpont új iroda után tovább szeretnék növelni a körzeti megbízotti irodák számát a kerületben, például állampolgári igény van a Fillér és Retek utca körzetében is egy ilyen kialakítására.

A Bűnügyi Osztály a kerületben ismeretlen tettesek által elkövetett ügyek nyomozásával foglalkozik. Tavaly az ismeretlen tettesek felderítési arányában az ötödik helyen végzett a kapitányság, s az összesített statisztikai adatok alapján a második legjobb lett. A betöréses lopások felderítésében budapesti szinten első a kerület 22,1%-os felderítési aránnyal.

A bűnmegelőzési tevékenység a kapitányságon 1991-ig nyílik vissza. A DADA-program keretében három iskolában 1050 tanuló részére tartanak oktatást. A kapitányságon 1999-ben áldozatvédelmi referenst jelöltek ki, s most pályáztak áldozatvédelmi iroda kialakítására is. Im-

már másodszor rendeztek vagonvédelmi kiállítást elsősorban a lakásbetörések és a gépjárműlopások megelőzése céljából.

A Zseblöpási Alosztály nagy hatékonysággal végzi feladatát, s a kerületi ügyészségekkel és bíróságokkal együttműködve, előzetes letartóztatásban tartva kivonja a forgalomból a zsebesekeket. Az üzletközpontok közül a Mammutban követik el a legtöbb lopásokat, a Rózsakertben pedig a folyamatos csendháborítás jelent problémát.

Az igazgatásrendészetben tavaly 59 318 kerületi lakos jelent meg, s 4959 szabálysértési ügy keletkezett, zömmel gyorselhajtás, tilosban áthaladás és egyéb KRESZ-szabályok megsértése.

A kapitányságnak jelenleg 15 szolgálati járműve van. A kocsiparkban több terepjáró található, köztük az az Opel Frontera, melyet az önkormányzat vásárolt, s az a Ssangyong Musso is, melynek megvételéhez az önkormányzat ugyancsak segítséget nyújtott. A kapitányság épülete azonban teljesen leromlott állapotú, rendszeresek a csőtörések, beázások, zárlatok.

A beszámoló végén dr. Hangyási Sándor a jövőre vonatkozó terveket ismertette, s ehhez kérte a kerületi önkormányzat segítségét.

Kapocs a lakosság és a rendőrség között

Július 14-én körzeti megbízotti iroda nyílt a Rózsakert Üzletközpont (Gábor Áron u. 74–78.) földszintjén, hogy az állampolgárok bármilyen gondjukkal a két megbízotthoz fordulhassanak. Smuczer Csaba törzsrőrmester és Kriston László zászlós páros hét csütörtökön, páratlan hét keddjén 17 és 19 óra között fogadóóra keretében személyesen is várja az ügyfeleket. Ebben az időpontban a rendőrök mindig megtalálhatóak az irodában, egyébként pedig a terepet járják. Azért gyalogosan, hogy bárki megszólíthassa őket kérdésével, panaszával. Hogy mindig elérhetőek legyenek, mobiltelefont is kaptak, amelynek száma (06 30) 290-5870, míg az irodáé: 391-5870.



Március 15-től a magyar technikát és leleményt bemutató hatalmas kiállítóteremmé alakul át a II. kerületi Ganz-park. Több egykori ipari csarnokot lebontanak, s több tízezer négyzetméter zöldfelület kerül majd a gyárudvarok helyére.

A II. kerületi 54 ezer négyzetméteres Ganz-parkban jövő március 15-től millenniumi rendezvények kezdődnek. A Margit körút — Marczibányi tér közötti terület három ipari csarnokát kiállítóteremmé alakítják át, ezekben a magyar alkotókedvet, a világszerte híres leleményességet mutatják be találmányok, kulturális alkotások és a sport történetének segítségével — jelentette be múlt héten Berkecz Mária, az eseményt szervező Millenáris Kht. ügyvezető igazgatója.

A december végéig tartó programokra a Miniszterelnöki Hivatal összesen mintegy 3,5 milliárd forintot költ. A páratlan méretű, tízezer négyzetméteres belső termeken kívül csaknem ugyanekkora parkosított környezetben várják majd a látogatókat, ott további kiállítási tárgyak és az alkalomra készült köztéri szobrok kapnak helyet. A kiállítás anyagát ötven neves szakember válogatja meglévő múzeumi gyűjteményekből: várhatóan tízezer, az utóbbi két és fél évszázadból származó találmányt és tárgyat mutatnak be. Külön épületben zenei és színházi előadások is lesznek.

A felesleges épületek lebontásához még ebben a hónapban hozzálátnak. A kiállítóhely a millennium végeztével is megmarad, valószínűleg a jelenleg otthon nélküli Műszaki Múzeum költözik oda.

(empé)

A Kapás új telefonszámai

A II. kerületi Önkormányzat Egészségügyi Szolgálatának telefonszámai július 11-től megváltoztak. A régi hívószámok kapcsolásakor a telefonkészülék bemondja a megváltozott számokat. A mellékek hívásához a központi szám: 488-7500.

Szakrendelés megnevezése	Közvetlen vonal	Mel-lék
Audiológia	488-7509	110
Belgyógyászat, EKG, gépjárműalkalmassági vizsgálat	488-7545	113
Bőrgyógyászat	488-7526	117
Egészségügyi referens	488-7503	104
Fizioterápia	488-7557	138
Fogászat	488-7543	124
	488-7565	144
	488-7566	145
Foglalkozás-egészségügy	488-7564	120
	488-7529	126
Gastroenterológia	488-7568	147
Gazdasági vezető	488-7544	125
Gégészet	488-7524	115
	488-7522	
Gondnokság	488-7504	105
	488-7558	137
	488-7572	154
Gyógytorna	488-7520	111
Ideggyógyászat	488-7540	121
Igazgató főorvos	488-7502	103
Igazgatói titkárság	488-7528	119
Információ, porta	488-7500	101
	488-7550	

	488-7560	
Intézetvezető főnövér	488-7548	126
Központi kartonozó	488-7554	134
	488-7555	135
	488-7556	136
Laboratórium	488-7527	139
Mammográfia	488-7525	116
	488-7505	106
	488-7552	
Munkaügy	488-7501	102
Nőgyógyászat	488-7542	123
Ortopédia	488-7563	142
Pénztár	488-7559	129
Pénzügy	488-7506	107
Raktárbelső	488-7546	127
Reumatológia	488-7508	109
	488-7547	128
Röntgen	488-7541	122
	488-7570	
Sebészet	488-7561	118
	488-7562	140
		141
Statisztikus	488-7553	133
Számvitel	488-7521	112
	488-7571	
Szemészet	488-7523	114
	488-7569	
Titkárság, fax	488-7507	108
Ultrahang	488-7551	131
		132
Urológia	488-7567	146

Központi kartonozó

Tájékoztatjuk kedves betegeinket, hogy 2000. július 10-től a II. kerületi Önkormányzat Egészségügyi Szolgálatánál a központi kartonozó és betegfelvételi rendszer működése megkezdődött. A rendszer célja, hogy betegeink ellátása szervezettebb legyen, és minél kevesebb várakozással kerüljenek a szakrendelésekre.

Minden beérkező beteg először a földszinti kartonozóban kerül nyilvántartásba. (Kivétel a reumatológia, röntgen, fogászat, laboratórium.) Ez a későbbiekben egyszerűsíti a kezelések nyomon követését, valamint a betegelőjegyzési rendszer szervezését.

Reméljük, hogy a továbbiakban gördülékenyebben folyik majd a felvétel és az irányítás. Mivel azonban minden új rendszer beindítása nehézségekkel jár mind az intézmény, mind pedig a betegek részéről, tisztelettel kérnénk szíves türelmüket a jobb, korszerűbb betegellátás érdekében.

MAHONSZ- közlemény

A Magyar Hadigondozottak Országos Nemzeti Szövetsége (MAHONSZ) augusztustól 2001 végéig klubnapokat szervez, melyekre meghív minden hadirokkantat, hadiözvegyet, hadiárvat. A klubnapok témája a Magyar Millenniumról való méltó megemlékezés, a bajtársi szellem, az együvértartozás érzésének ápolása, a MAHONSZ munkásságának bemutatása. A klubnapok keretében foglalkoznak a hadigondozottak múltbeli és jelenlegi helyzetével, jogaival és további elképzeléseikkel, javaslatokkal.

Helyszín a Magyar Honvédség Művelődési Háza, XIV., Stefánia út 34., 216-os szoba, telefon: 236-5111/17892, minden hónap harmadik keddjén, így legközelebb augusztus 15-én, majd szeptember 19-én, stb.

Átalakítás

A FSZEK Török utcai könyvtárának állományát a nyár folyamán számítógépre viszik a gyorsabb és korszerűbb tájékoztatás érdekében. A munkával előreláthatólag szeptember elején lesznek készen.

Legközelebbi könyvtárak:

III/7., Fő tér 2., tel.: 388-8103, nyitva hétfőn, szerdán, pénteken 13–19-ig, kedden 10–16-ig, csütörtökön zárva. Nyári zárás július 10. — augusztus 4.

III/7., Fő tér 5., tel.: 368-8476, nyitva hétfőn, szerdán, pénteken 13–19-ig, kedden, csütörtökön 13–16-ig. Nyári zárás augusztus 7. — szeptember 1.

XII/1., Böszörményi út 13–15., tel.: 355-9528, nyitva hétfőn, szerdán, pénteken 13–19-ig, kedden, csütörtökön 10–16-ig. Nyári zárás július 31. — augusztus 25.

III/3., Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-4128, nyitva hétfőn 12–18-ig, csütörtökön 13–19-ig. Nyári zárás július 2. — augusztus 18.

Az érvényes tagsággal rendelkező olvasók ezekbe a könyvtárakba fizetés nélkül beiratkozhatnak a Török utcai könyvtár zárvatartása alatt.

Építkezők, felújítók figyelmébe

Alapítványunk, a **Nonprofit Vállalkozásokért A Népjóléti Szférában Alapítvány** diplomás munkanélküliek álláshoz juttatásával foglalkozik. Több műszaki végzettségű, magasán képzett szakemberrel vállaljuk a vállalkozó által készített kalkuláció átnézését (reálisak-e az anyagmennyiségek és az összegek); a kész munka átvételénél az esetleges hibák kiszűrését, szakmai felügyeletét; a munkák időbeni figyelemmel kísérését és a határidők betartatását; anyag-, illetve energiatakarékos megoldások ajánlását.

A fenti feladatok vállalása az építési költség 1%-a. További információk munkanapokon 8–16 óra között a 394-1964-es telefonszámon Harangi Magdolnánál, vagy minden csütörtökön 13–16 óra között személyesen az V., Károly krt. 2. félemeletén („Diplomás munkanélküliek” kapukiírás) kaphatók. Itt kereshetik meg a munkára vállalkozó műszaki diplomásokat.

dr. Gayer Gyuláné
alapítványi elnök

Nyári szünet

A **Közeleti Mozgalom** és **tag-szervezetei** július 17-től nyári szünetet tartanak.

Felhívjuk a gyűjtőtársak figyelmét, hogy a **Bélyeggyűjtő Kör** július 31-ig fogadja a tagokat.

A **Budai Napsugár Nyugdíjas Klub** meghirdetett programjaira július 26-ig szeretettel várja az érdeklődőket.

Nyitás szeptember 4-én hétfőn.

Fogyasztók!

A Fogyasztóvédelmi Egyesület II. ker. szervezete minden szerdán 9–13 óra között díjmentes tanácsadást nyújt a Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1.). Telefonon is lehet jelentkezni: 316-8737.

Pályakezdő munkanélkülieknek

A **Fővárosi Munkaügyi Központ Ifjúsági Irodája** azokat a pályakezdő fiatalokat várja, akik tanulmányaik befejezése után nem tudnak elhelyezkedni, tanácstalanok az álláskeresési folyamatokban, információkat igényelnek a munkavállalással kapcsolatban, elhelyezkedésük érdekében képzésre, átképzésre, kiegészítő képzésre van szükségük, tájékozódni szeretnének a különböző támogatási formákról.

Ki számít pályakezdő munkanélkülinek?

Akinek a tanulói, hallgatói jogviszonya megszűnt; tanulmányai befejezése után nem volt legalább 200 nap munkaviszonya; nem sorkatoná; nincs gyese; jelenleg sincs munkaviszonya; középfokú végzettség esetén még nem 25 éves; felsőfokú végzettség esetén még nem 30 éves.

Címünk: IX., Gyáli út 33–35. Megközelíthető a metróval az Ecséri útig, onnan a 13-as villamossal 2 megálló a Csengettyű utcáig. Telefonszámunk: 280-6335. Az iroda nyitva tartási ideje hétfőn, szerdán 8.30–15 óráig, pénteken 8.30–13 óráig; csütörtökön nincs ügyfélfogadás.

Minden pályakezdő fiatal, aki nyilvántartásba véteti magát tanulmányai befejezése után az Ifjúsági Irodában, a Pályakezdők Elhelyezkedését Segítő Programban vesz részt.

A regisztrációhoz személyi igazolvány, iskolai bizonyítványok, adóazonosító jel, TAJ-kártya, és, ha volt, munkaviszonyigazolás(ok) szükséges. A regisztráción csoportos tájékoztatót adunk a programról, szolgáltatásainkról, és elintézzük az adminisztrációt is. Ehhez kb. egy-másfél óra szükséges. Nyilvántartásba vétel július 10-től október 30-ig hétfőn, szerdán és pénteken 9 és 11 órakor. A zavartalan lebonyolítás és a későbbi támogatások igénybevétele érdekében ajánlatos, hogy a bizonyítványok kézhezvétele után jelentkezzenek irodánkban.

Aki felsőoktatási intézménybe felvételizett, szintén jelentkezhet; nem kell megvárni a felvételi eredményét. A nyilvántar-

tásba vétel után egyetemi jelentkezésének tényét együttműködési tervünkben jelezzük, felsőoktatási felvétele esetén néhány soros értesítésre tanulmányi idejére a regisztrációt szüneteltetjük.

Szolgáltatásaink: munka- és pályaválasztási tanácsadás, munkaközvetítés, munkavállalási tanácsadás, csoportos foglalkozások, képzési tanácsadás, álláskeresési technikák. Az iroda közvetítői állandó kapcsolatban vannak azokkal a fővárosi munkaadókkal, akik pályakezdő fiatalokat szeretnének alkalmazni.

A Munkaügyi Központ minden szolgáltatása ingyenes!

Támogatások: munkaerőpiaci képzés, munkatapasztalat-szerzés támogatása, foglalkoztatást elősegítő bértámogatás, foglalkoztatási támogatás, intenzív álláskeresési támogatás. Ezek elnyerése érdekében mihamarabbi regisztráció szükséges.

Nyugdíjasoknak

*Budai Napsugár
Nyugdíjas Klub*

Klubunk július 27-től szeptember 5-ig nyári szünetet tart. A második félv első összejövetele szeptember 12-én 15–17 óráig között lesz a Közeleti Mozgalom helyiségében (II., Keleti Károly u. 22.). Ekkor beszéljük meg nyári élményeinket és őszi programtervezetünket. Fogadónapjaink és klubnapjaink szeptembertől változatlanul keddenként, kirándulásaink szerdánként lesznek. A klub vezetősége ezúton kíván tagjainak kellemes nyarat és jó pihenést.

*Nosztalgia
Nyugdíjas Klub*

A klub szeretettel várja törzstagjait és az érdeklődő, csatlakozni kívánó nyugdíjasokat, valamint családtagjaikat ráérő idejükben következő rendezvényein: július 20., augusztus 3., 17., 31., szeptember 14., 28., 14–18 óráig a Szemlőhegy utca 13-ban. Zene, tánc, beszélgetés, ismerkedés, programok szervezése.

Frisch Gyözőné
a klub háziasszonya

A Polgárok Pesthidegkútért ajánlja

Bevezetés Doppler Ferenc Ilkájához

A magyar zene történetében alig akad olyan alkotóművész, aki életével és munkásságával annyira jelképezne az egykori Monarchia világát, zenei zsánerképeit, a magyarosodás lelki-zenei stációit, mint a múlt század magyar „slágeroperáját”, az **Ilkát** megalkotó **Doppler Ferencé** (1821–1883). Még elfelejtettség is jellegzetes: magán viseli egy letűnt kor lenyomatát, melyet az utódok gyorsan meghaladni és túlszárnyalni kívántak.

Doppler Ferenc csodagyerekként, osztrák fuvalavirtuózként tűnt fel a 19. század húszas éveiben, és nyugtalan, hányatott művészlete során akkor vetődött családjával Pest-Budára, akkor lelt hazára Magyarországon, amikor **Erkel Ferenc** környezetében 1837–39 táján a pesti Nemzeti Színház és a magyar zenei reformmozgalom új híveket toborzott.

A magyar zene, magyar dalvilág nem volt idegen a galíciai Lembergben született művész számára. Katonakarmester édesapja Galíciába vezényelt, Kassa környéki magyar katonák környezetében szolgált; a kaszárnya udvarán, ahol Doppler Ferenc első gyermekkori emlékeit magába szívta, gyakori volt a magyar dal, magyar tánc. Így válik érthetővé, hogy mikor kamaszkori vándorlásai után a magyar főváros éledő hazafias programja „megszólítja”, a nyelv is, a dallamvilág is ismerősként cseng, otthonhangon hív. Nem a származás, hanem a művészi-politikai meggyőződés alapján válik Karl öccsével együtt magyarrá, magyar ruhát ölt, nevét magyarosan Doppler Ferencnek írja alá. A külsőségeken túl részt vesz a magyar főváros zenei életében (1853-ban majd Erkel Ferencel és öccsével együtt ő a megalapítója a Filhar-

mónia Társaságnak), magyar hangvételi műveket komponál, külföldi hangversenykörútjain a magyar főváros színeiben hoz dicsőséget.

1848-ban Erkel hozzájárulásával a Hunyadi László motívumaiból megkomponálja a Hunyadi-indulót, a szabadságharc egyik zenei jellegét. A világosi fegyverletétel után olyan magyar operával lép a nyilvánosság elé, mely gyógyírként szolgálta a nemzeti művelődés ügyét.

1849. december 29-én bemutatott **Ilka vagy a huszártoborzó** című daljátéka úgy játszotta ki a Bach-korszak cenzorainak éberségét, hogy a napóleoni háborúk idején játszódó kerettörténet — miközben egy-egy alkalmi verszetében a nép és az uralkodó egységét, a társadalmi békét hirdeti — bőséges teret ad az elnyomott hazafias érzés verbunkos táncokban, dalokban való kifejezésére.

Az Ilka „olasz opera magyar kosztümben”, dohogott az egykori nemzeti színházi kritika, de akármennyire is elmarasztalták a szerzőt Rossini, Donizetti színpadi fordulatait rutinosan alkalmazó jeleneteiért, a mű telt házakat vonzó sikerét, hálás szereplehetőségeit nem vonhatták kétségbe az egykori beszámolók.

Doppler Ferenc *Ilkáját* 1904-ig 104-szer játszották a Nemzeti Színházban, majd az Operaházban; felújítása egy méltatlanul elfelejtett magyar operatörténeti ereklyét emel ki az évszázados amnézia homályából.

Szerző Katalin zeneludós

Bemutató előadás

2000. augusztus 18. 20 órakor a Klebelsberg-kúria kertjében (II., Templom u. 8–10.)

Megközelíthető a 257-es és a 64-es autóbusz hűvösvölgyi végállomásától.

Z Ö L D S A R O K

Olvasnivalók gyerekeknek és felnőtteknek

A Természet bangján — minden ZÖLDFÜLŰ gyerekeknek

Öt év szünet után újra indult — egyelőre kéthavonta — az ezerarcú természet értékeit, veszélyeztetettségét mesélve bemutató pompás, színes **Süni magazin** időtálló, strapabíró fényes műnyomó papíron azoknak, akik „szeretnek Földanyó elvarázsolt, gyönyörűséges, ezer színű országában kalandozni. Az úton vidám kis teremtmények vezetnek kézenfogva: *KuTatu*, az öves állat, *BotAnika*, a beszélő pitypang, *KaleidoszPók*, aki igazán tudja, hogy milyen sokszínű a világ. *KöKöVön*, a lány szívű szikla, *BarangoLó* — és persze a kedves, szeretnivaló *Süni*, no meg unokatestvére, *Sün Anti*, az antisün, aki valahogy mindig a rossz utat járja — de azért, ha segítünk neki, talán nem téved el.” Az első számban bemutatkoznak a kis rovatveze-

tő állatok, az egész színes társaság. Indulás az útra — találkozás „az álom és a valóság határán”! Minden számnak megvan a központi motívuma; sárkányok (dínók), óriások nemcsak az állatvilágból (*ZooDiák*), hegységóriások, óriásnövények, „óriásványok”, házi óriások, a törpenép óriásai az elefánttól a papagájig. Utána jön a törpék világa — a többi legyen meglepetés!

Rajzok és fényképek váltakoznak együtt és külön. A „mesebeli ismeretterjesztés” köntösében vezetik a kis olvasót a gyermeki fantáziára építve sok-sok játékkal, mesével. Beszélő növények, kedves állatok, életre kelt képek beszélnek magukról a gyerekek nyelvén, a gyerekeknek. A lap közli a televízió *National Geographic* csatornájának műsorát, s közös játékokat, versenyeket szervez velük; rejtvényeket (pl. *Kvíziló*) ad fel, nyeremé-

nyekkel. A magazin elsősorban az 5–12 éves korosztálynak szól, de olvassák a szülők is!

A Természet helyett: Vadon

Egyenesen a szülőknek szánt olvasmány a Süni magazin testvére, a régi *Természet* helyébe lépő **Vadon: természet, kaland, tudomány**. Kéthavonta, a Süni-t váltva jelenik meg. A tematikus számok mindegyikének van központi rendezőelve. Nemcsak állatokról, növényekről szól; az embert a természetben jeleníti meg: néprajzi, antropológiai cikkeket, interjúkat, riportokat vegyítve. Ismereteket terjeszt könnyű, olvasmányos stílusban.

Néhány cím a 3. számból, mely a sziget témakörét választotta: Jeles napok: a Nap napja. A toronyőr macskája, avagy a szigetek érzékeny élővilága. A kacagó koponyák földjén (a Borneó őserdejében élő iban törzs életéről.) Moák, kivik, papagá-

jok: Példátlan pusztítás és példás természetvédelem a kivik földjén (Új-Zélandról, ahol „működő vulkánok, forró gejzírek, égbe szökő jeges hegycsúcsok, meghagyott erdőfoltok, őshonos ritkaságok, a világ minden tájáról betelepített emlősök és madarak élnek — mintha Noé járt volna itt egy egész hajókaravánnal [...] A védett területek összterjedése 63 ezer négyzetkilométer, ami az ország területének közel 24%-a”). Szigetek a szárazföldön. Emberszigetek az égbolt alatt. A Seychelle-szigetek. Felejthetetlen felfedezők (Xantus János és Bíró Lajos). Kulturális ajánló a *Karos-zék* rovat, mely most eltűnt civilizációkat mutat be. És képek, képek, gyönyörű képek.

Családi kedvezmény előfizetőknek a két lapra együtt évi 3100 Ft. A Vadon 1980, a Süni 1350 forint egy évre.

Kovács Mária

A Császár fürdő

Sorozatunk befejező részében — a Király és a Lukács fürdő után — a Császár fürdőbe látogattunk el. A Császár ma már nem önálló fürdő, hanem újból a Budai Irgalmasrendi Kórház része. Épületének története azonban a török hódoltság idejére, forrásainak gyógyító híre viszont a rómaiak aquincumi időszakába nyúlik vissza. Ezt bizonyítja az a Claudius császár idejéből származó felirat, amelyen az áll, hogy ismerték az úgynevezett alsó és felső meleg vizeket.

A Császár fürdő a felső „felhévizekhez” tartozik. Valószínű, hogy Attila, később Nagy Károly is megtelepedett e helyen, Árpád fejedelem pedig, a Dunán átkelvé, ezeknél a felhévizeknél pihent harcai után. II. Endre királyunk 1211-ben kelt oklevelével az óbudai egyházkerület határaként jelölte ki a Császár fürdő környékén lévő hévizeket. Egyes források szerint a Császár fürdő helyén 1433-ban fürdőház állt. Vadianus bécsi tanár 1503-ban azt írja, hogy „Budán a várfalaktól északnyugatra, a Dunaparthoz közel, egy domb lábánál két igen gazdag forrás ered, melyek egyike kénköves és hideg, másika ellenben oly forró, hogy a bemártott ujj azt nem bírja el, utóbbiban tenyérnyi halak vannak, melyek forró vizében úszkálnak és megfőzve ízetlenek”. Oláh Miklós esztergomi érsek arról írt, hogy itt 32 fedetlen, csodás hatású, pompás fürdő van, amelyek közül némelyik a Duna-parttól alig tíz lépésnyire van, és a parasztok, szőlőművelők fejig bemerülve fürdenek benne.

A török hódoltság idején épült a ma is látható kupolás fürdőépület. A Császár fürdő ilidza-típusú fürdő, amely természetes hőforrás vizét használja. Belső magva a centrális tér, ebben helyezkedik el a nyolcszögletű fürdőmedence. A gömbkupola a fürdőcsarnok határfalain, illetőleg zömök pilléreken nyugszik.

A fürdő a török hódoltság idejében fénykorát élte. Mohamed pasa a felhévízi fürdők mellett elterülő dombon, a mai Rózsadombon emeltetett türbét a szent életű Gül Baba dervisfőnök tiszteletére, és ahol csak tette, a budai fürdőket derviszárdákkal hozta összefüggésbe. Az akkori Veli bég fürdő vize középmeleg volt, s forrása öt malmot is hajtott (a mai Malom-tó és Nádor-forrás). A fürdő közelében egy bővizű, hideg forrás is fakadt, amely két malmot hajtott (Török-forrás). Eduard Brown angol orvos 1697-ben emlékezik meg Veli bég díszes fürdőjéről, amely a mai Császár fürdő gőzfürdőjének felel meg.

Buda visszafoglalása után a Császár fürdő is a kincstár bir-



tokába jutott, amely a Lukács fürdővel együtt bérbe adta Ecker János budai polgárnak, aki később, 1702-ben meg is vásárolta. Ebben az időben a fürdő már négy fürdőszobából állt. Vízét száz évvel később egy orvosokból álló bizottság vizsgálta, majd Marczibányi István királyi tanácsos birtokába került, aki a budai irgalmas rendnek adományozta. Kikötése volt, hogy a fürdő jövedelméből „oly számú beteg és szerzetes tartassék el, amennyit el lehet tartani”. A Császár fürdő ebben az időben szerény kis épület volt, a nagy gyógyudvart csak 1842-ben építették ki. König Mihály e „célra honunk első hírű építészt, Hil-det bízta meg a terv kidolgozásával, miszerint mind a nagy udvar négy oldala, mind pedig a kisebb udvar épületei is alapjukból egészen újonnan emeltetné-

nek fel [...] 1842-ik év tavaszán már a nagy udvar alsóbb Duna felőli fele bevezetett; 1843-ik év tavaszáig pedig a nyugati magasabb udvarterep épületei [...] Belépve a nyugati kapun a magas udvarterepre, nagyszerűn, s kellemesen meglepő a félkört képező gyógyudvar épülete, oszloprendének szép sorával, mi jelenleg is mélyebben fekszik, s a gyógykutat s fürdőket foglalván magában, erről gyógyudvar név alatt ismertetik”.

A XIX. század második felében óránként közlekedett a Császár fürdőt a városrészekkel összekötő gőzös, de a fürdő bérlője ezen kívül nyolc omnibuszkozscit tartott, amely 32 lóval bonyolította le a forgalmat. A fürdőidény alatt népzene-szek karamulattatta a fürdővendégeket, és az 1860-as években minden szerdán Császár fürdői bált tartottak. Különösen híresek voltak e mellett a fürdő Anna-báljai.

A Császár fürdő vizét ajánlották idült csúzra, köszvény, idült bőrbetegségek ellen, görvél- és angolkórban szenvedőknek, gyulladások után hátramaradt daganatok, keményedések, sajgások, görcs ellen. Az ivókúrára a fürdőben hazai és külföldi ásványvizeket, továbbá tejet és savót tartottak. A gyógyszálló konyhája orvosi felügyelet alatt állt.

A múlt század végén dr. Gerlőczy Zsigmond és dr. Hankó Vilmos *Budapest fürdői és ásványvizei* című tanulmányában



azt írta, hogy a fürdőnek nyolc meleg, egy langyos és egy hideg forrása van. Vizei meszes-kénes hőforrások, hőmérsékletük 24 és 64 fok között van. (Pl. a Szamár-forrás hőmérséklete 64,75 fok, a Török-forrásé 28,2 fok.) Vízgazdagságuk naponként 117 ezer hektoliter, holott a többi budai fürdő együttvéve is csak 63 ezer. A vizek gyógyhatásáról a szerzők megállapítják, hogy az izmok, ízületek, ideghüvelyek csúszos bántalmaira, köszvényes ízületi lerakódásokra, zsugorodások, merevségek, bőrfekélyek ellen kiváló. Az Országos Balneológiai Egyesület 1933. évi ismertető füzetében pedig megállapítja, hogy a Császár fürdő tökéletesen pótolja Pöstyént, Badent, Baden-Badent, Wiesbadent, Aachent és Trencsénlepet. Az Irgalmas Rend által kezelt fürdő igazgatósága 1935-ben bemutatta a sajtó képviselőinek az Európa-szerte is ritka-

dóan tekint a jövőbe, hiszen a rend bécsi, római és budapesti vezetőitől egyértelmű ígéretet kaptak arra, hogy a török medencét, amelyben hét-nyolc éve nem volt víz, újra üzembe helyezik. A földes-meszes, azaz kalcium-magnézium-hidrogén-karbonátos víz ugyanis rendkívül jól kiegészíti a mozgásszervi betegek terápiáját.

— Gyógyvizeink mennyisége és minősége tekintetében a világon az első öt között vagyunk, mégis úgy érzem, nincs jól kihasználva ez a nemzeti kincs. Mostanában kezdünk ráébredni, hogy a gyógy-idegenforgalomnak az infrastruktúra megteremtésével milyen nagyok a lehetőségei. A Magyar Balneológiai Egyesület elnökeként azt támogatom, és azért hoztunk létre egy alapítványt is, hogy vizsgálatokkal, számokkal is alá lehessen támasztani a gyógyvíz által elérhető eredményeket. Ugyan-



Fotók: Arató

ságszámba menő új létesítményét, az iszapfürdőt. Az új osztály a földszinten létesült, egyszerre száz fő rendelkezésére állt, gyógyvizét a 63 fokos Mária-forrásból nyerte. Működött a két új ivókút is a Szent Antal- és a Mária-forrás vizével, reumatikus bántalmakra, gyomor- és vesebetegségek gyógyítására.

Az államosítás után a 60-as években a fürdő az ORFI része lett. 1981-ben megépült az eredeti formájában helyreállított törökfürdő és a hozzá kapcsolódó háromszáz ágyas új szanatóriumi épület. Két hete ismét a Budai Irgalmasrendi Kórház (BIK) tulajdonát képezi. A gyógyvíz a fizioterápia része, ezért kerestük föl dr. Bender Tamást, a BIK fizioterápiás osztályvezető főorvosát, aki bizako-

is, amíg viszonylag kevés orvosi közlemény jelenik meg a külföldi szakfolyóiratokban a víz és az iszap gyógyerejéről, addig nehéz felvenni a versenyt a gyógyszergyártókkal. Az osztrákok és németek a hagyományok miatt keresik a magyar gyógyvizeket és fürdőket, de az angolszász országokban csak a bizonyítékokon alapuló medicina dívik, így számukra muszáj tudományosan alátámasztani azt, amit mi évszázadok óta tudunk. Mindenképpen támogatjuk ennek a nemzeti kincsnek a kiaknázását, hogy a fényes múlt után a gyógyvíz jövője is biztosítva legyen — tette hozzá a főorvos.

(Felhasznált irodalom: A fővárosi fürdők 75 éve)

Zsoldos Szilvia

Az ORFI helyett a BIK-ben

Változatlan helyen a reumatológiai ellátás

Az elmúlt jó néhány év alatt számos sajtóközlemény jelent meg az ORFI sorsát illetően, melyek a laikusok számára eléggé áttekinthetetlennek tűntek. Július 1-jétől azonban egyértelművé vált a helyzet, mert a Frankel Leó út 17–19. sz. alatti főépületben, a Császár fürdői Hild-udvarban, valamint a húsz éve hozzáépített 300 ágyas épületben a Budai Irgalmasrendi Kórház kezdte meg működését 558 ágygal, melyek közül 160 reumatológiai és 50 mozgásszervi.

A kerület lakosai számára nem az ingatlan tulajdonlásának problémái az érdekesek, és nem is az, kik vezetik a kórházat, hanem az, hogy milyen betegellátásra számíthatnak. A Budai Irgalmasrendi Kórházban (BIK) tovább működik az ORFI összes általános osztálya, s a kórház a jövőben is ellátja a kerület reumatológiai betegeit.

A BIK — szellemiségéből fakadóan — nem csak betegközpontúbb és rendezettebb ellátást kíván nyújtani, de tárgyi feltételeiben, a reumatológiai ellátásban is lényeges minőségemelkedés áll elő. Az általános osztályoknak nagy a szerepük a mozgásszervi betegségek kezelésében, s ezek — mivel egy kórházban találhatók — most sokkal nagyobb mértékben állnak a kórház reumatológiai osztályainak rendelkezésére.

Kitüntetett helyet foglal el ezek közül az ortopédiai osztály, amely egyben a reumasebészet hazai fellelvára is, s a reumatológiához hasonlóan egyetemi tanszék. A Hild-udvari fizioterápia-osztály minden szükséges eszközzel rendelkezik, s mostantól még színvonalasabb ellátást tud nyújtani a kezelések egyénibbre szabásával és időtar-

tamuk növelésével. A minden kórházat érintő probléma, a hosszú várakozás a BIK-ben azonnal jelentősen csökkenni fog, hiszen a mozgásszervi ultrahang- és izotópvizsgálatok ugyanakkora kapacitással állnak a kisebb létszámú reumatológiai osztályok és rendelések rendelkezésére.

Különös jelentőséggel bír, hogy az ízületek — elsősorban a térdízület — gyulladásos betegségeinek kezelése is a BIK-ben történik.

Mivel az allergológiai és immunológiai osztály és szakambulancia a reumatológiai osztályokkal közös épületben működik, a mozgásszervi betegségek ellátásában sokkal nagyobb szerepet fog játszani.

Végül hangsúlyozni kívánjuk, hogy a BIK-ben a szabad orvosválasztás keretében a belgyógyászati — főleg gasztroenterológiai —, az általános sebészeti, a szemészeti, a fül-orr-gégészeti, az urológiai ellátás is változatlan, de talán jobb körülmények közé kerül. S nagy reményekkel nézhetünk a közeljövőben a kardiológiai, az intenzív osztály, valamint a sürgősségi ellátás megindulása elé.

Dr. Gömör Béla

Arató Tibor halálára

Múlt kedden együtt mentünk a Császár fürdőbe. Kicsit előbb érkezünk, így aztán elmesélte fotóstábori élményeit, és hogy készül nyaralni. 1994 óta dolgozott a Budai Polgárnak. Szerdán behozta azokat a képeket, amelyeket Önök is láthatnak, s mi a megdöbbenéstől elnémulva utoljára írhatjuk oda, hogy **Fotók: Arató.**

Arató Tibor több mint negyven évig készített felvételeket hobbiából, rengeteg amatőr fotós díjat nyert. Mindig pontos volt, megbízható, szerény és mosolygós.

Pénteken hagyott itt minket, 64 évesen. Nagyon fáj ez a múlt idő.

A Budai Polgár munkatársai

A magyarok századik olimpiai bajnoka

Ő volt az, akinek 1972-ben, Münchenben az újkori olimpia elindulása óta századszorra húzták fel a magyar zászlót, s játszották el a Himnuszt. Mint utóbb kiderült, számára ez volt az első és utolsó alkalom. Egy súlyos gépkocsibaleset után jódarabig nem az érmekért, hanem az életéért kellett küzdenie. Felépülése után azért még sikerült két Európa-bajnokságot nyernie. Nem véletlen hát, hogy Hegedüs Csabát, volt birkózóbajnokunkat sokan kemény és szívós emberként tartják számon.

Édesapjuk vívómester volt, ön és testvére mégis a birkózást választották. Netán ifjonti daczból?

Azért, mert a politika közbeszólt, és 1956-ban, nyolc éves koromban édesapámnak el kellett hagynia az országot. Nem csinált semmi különösét, csak mint Ludovikát végzett ember abban az időben megbízhatatlan elemnek számított. Amikor elment, aznap éjjel már csöngettek érte. Azt megelőzően már másfél éve tanított vívni. Ha itthon maradt volna, talán vívó vált volna belőlem. De az élet nem ismeri azt, hogy „mi lett volna, ha”. A birkózás előtt amúgyis sok mindent kipróbáltam: úsztam, kosaraztam, kézilabdáztam, röplabdáztam, atlétizáltam, tornáztam. Imádtam a

sportot. Lehetséges, hogy a birkózást azért kedveltem meg, mert Sárváron tőlünk 50 méterre volt az a gimnázium, ahol erős nyakú, izmos, számomra szimpatikus emberek űzték ezt a sportot.

És mi lett az édesapjával?

Édesapám Kolumbiában, a tengerészeti akadémián volt professzor a nyugdíjazásáig. Édesanyám többször is beadott kivándorlási kérelmet, de se azt, se útlevelet nem kaptunk. Időközben a nővéremnek sikerült kimennie édesapánk után, nekem pedig egész életemben az volt a vágyam, hogy a család egyszer megint együtt lehessen. Ez a vágyam 1982-ben teljesült, amikor hazahoztam őt, és halálukig együtt élhettek az édesanyámmal.

Nyolc éves kora után mikor találkozott vele először?

1972-ben, a müncheni olimpián. Éppen két mérkőzés között pihentem a szobámban, amikor Maróti Pisti barátom szólt, hogy egy úriember vár lent. Felvettem a melegítőmet és lementem. Az édesapám volt.

Tudta, hogy jönni fog?

Sem én nem tudtam, sem a szintén csapattag bátyám. Kiderült, hogy egy vitorlással éppen világ körüli úton volt a kadéttal, és Hamburgból jött le három napra Münchenbe. Nem lehetett teljes az együttlétünk. Az olimpiai verseny izgalmai és koncentrálsai közepette az egész nagyon különlegesen zajlott. Egyébként is érdekes volt az édesapánkhoz fűződő viszonyunk. Katalin nővéremnek, Miklós bátyámnak és nekem is nagy példaképünk volt: ludovikás sporttisztként, a sportimádatával, a fazonjával, a viselkedésével, az egész életvitelével. A távozása után is szerettünk volna megfelelni a vélt elvárásainak. A bátyámat és engem való-

színűleg ez is mozgatót a sportpályafutásunkban.

Mindez azt is jelentette, hogy jobban igyekezett a saját három gyermekének megadni azt, amit az édesapjától kénytelen volt hiányolni?

Az életet nem lehet reprodukálni: olyan, amilyen, s benne minden családnak meg kell vívnia a maga harcát. Azon túl, hogy egzisztenciálisan és sok egyéb szempontból hiányzott az édesapa a családból, édesanyám csupa nagybetűs CSALÁDOT teremtett, úgy a szeretet, mint a légkör tekintetében. Nem lehetek elég hálás neki ezért, és valószínűleg egy egész életre megadta nekem az irányt. Hogy az ember mennyit adott vissza ebből a gyermekeinek? Én nyolc évesen elköteleztem magam a sportnak versenyzőként, később szövetségi kapitány lettem. Olyan munkát választottam, amely miatt sok időt kellett az otthontól távol töltenem. Míg a megélhetést illetően többet tudtam adni a családomnak, másrésztől kevesebbet.

Apósa Sinkovits Imre, anyósa Gombos Katalin, sógora Vitai András. Ők is, és felesége, Mariann is színészek. Nem volt furcsa a kemény, küzdelmekkel teli sportvilág után a színészek bohém életébe belecseppenni?

Fiatal koromban sokat mozgattam színészkörökben, mindennapos vendég voltam a Fészek Klubban. Először Katival és Imrével voltam barátságban, s rajtuk keresztül találtam rá Marcsira. Ám Imréék másfajta privát életet élnek, mint általában a művészek: kellőképpen komolyan veszik az életet, és mindig nagyon fontos volt számukra a család.

A Sinkovits-családot az elmúlt rendszerben sokan úgy tartották számon, mint „politizáló” családot.

Az, ha valaki Magyarországon és a nagyvilágban büszke a magyarságára, nem politizálás. Ez a



természetes, mindenféle politikai rendszertől és beállítottságtól függetlenül. Amikor Sinkovits Imre 1956 októberében elszavalta a Nemzeti dalt, neki, mint magyar érzelmű színésznek az volt a kötelessége. Amikor nekem a világban valahol eljátszották a Himnuszt, és felkúszott a magyar zászló, én ott nem Hegedűs Csaba voltam, hanem egy magyar ember, és a világ az én munkámon keresztül egy egész nemzet előtt hajtotta meg képletesen a fejét.

Egy évvel az olimpia után, 1973-ban súlyos közlekedési baleset érte. Sokak emlékében nemcsak olimpiai bajnokként él, hanem úgy is, mint aki óriási küzdelmet vívott az életéért.

Annál is inkább, mivel háromszor is a klinikai halál állapotába kerültem. Nem hiszem, hogy volt olyan részem, amely ne tört volna el, ne szakadt volna szét. Egy sportoló a pályafutása során mindennap többször olyan határterhelésbe kerül, amikor majdhogynem az ájulás széléig kell dolgoznia, hiszen a világ porondján csak így lehet eredményt elérni. Egyúttal az a nagyszerűsége, hogy az embernek folyton le kell győznie önmagát. Ám a balesetem volt életem legnehezebb mérkőzése. Ott nem kevesebb volt a tét, mint az életem. Azt a meccset meg kellett nyernem. Nem volt egyszerű.

Úgy tűnik, sok mindent korán megtanult az életében.

Megtanultam, hogy az élet a születéssel együtt és az utolsó leheletig küzdelem. Azt, hogy

közte mi számít maradandónak, mindenki maga dönti el. Van, aki önmagának, van, aki a családjának ad maradandót, s van, aki az emberiség piramisához bátorodik egy porszemet hozzátenni.

És mire jutott eddig önmagával kapcsolatban?

Engem mindig a nehéz dolgok vonzottak, az, ami már szinte lehetetlen. Ami átlagos, az nem igazán érdekel. Sokszor feltették már a kérdést, mitől vagyok ilyen. Talán genetikai adottság is, és valószínűleg a sors is közrejátszott benne. Világéletemben pozitív gondolkodású ember voltam, és a nehézségekben is megtalálom azt, amit előre visz. Ez rettenetesen fontos. Hiszem azt, hogy valahol ennek a gondolkodásnak köszönheti ez a maroknyi kis nép is, hogy fenn tudott maradni ebben a huzatos Kárpát-medencében, s hogy ennek a képességének a megőrzésében van a jövőjének záloga.

Mintha megcsappant volna a magyar emberek sport iránti érdeklődése.

A kommunikációs eszközök fejlődésével összezsugorodott a világ. Rengeteg információhalmoz és történés van a világban. Gondoljon bele: 1896-ban, az olimpia újraindulásakor annyi ember élt a Földön, mint ahányan száz évvel később televízióon látták a játékokat. Az örömek is sokkal gyorsabban változnak, hiszen a ma történését már egy másnapi, érdekesebb eset rögtön befedi. Az viszont biztos, hogy az ország ugyanúgy kíváncsi arra, mit érnek el a sportolóink a világ legnagyobb megmérettetésén, mint az elmúlt évtizedekben.

A birkózók vajon mekkora örömet fognak szerezni nekünk az olimpián?

A magyar sport sokkal rosszabb helyzetben van, mint pár évvel ezelőtt. De a birkózósportban sokan éppen azért dolgoznak, a versenyzők pedig azért „halnak meg” nap mint nap a munkától, hogy Sydney-ben szeptember 24-e és október 2-a között mi, a magyar sportnak egy szegmensként, sok örömet szerezzünk az itt élő embereknek. Azt remélem és várom el a csapattól, hogy a háromfajta érem mindegyikéből legalább egy-egy szint elhoznak.

Edzésmódszertani újtóként is emlegetik a birkózásban.

Én mindig is egy kicsit renitens életet éltem, s mindent egy kicsit másképp gondoltam, mint mások. Az ember tevékenységét végül is az eredmények határozzák meg. Három szakasz volt az életemben: a versenyzői, az edzői és most az elnöki. Volt, hogy úgy nyertem világbajnokságot, mint még senki más: nyolc mérkőzést nyolc tussal. Én lettem a századik magyar olimpiai aranyérmet nyert sportoló, Magyarországon egyetlenként két súlycsoportban is voltam Európa-bajnok, és tizenegy év alatt 83 európai, világ- és olimpiai érmet szerzett a csapatom. Azt hiszem, ezt elég nehéz lesz bárkinek is behoznia.

Ha jól sejtem, a sportolót nemcsak technikailag, hanem szellemileg is neveli.

Mindenki átlagosnak születik az életben. Én is azért végeztem egyetemet, mert az a véleményem, hogy a szellem és a fizi-

kum csak együtt tud csodát tenni.

A gyermekei sportolnak?

Sportolgatnak, de nem élsportszerűen. Bernadett lányom nyelvet tanul, Olimpia és Csaba még gimnáziumba jár.

Lesz lehetősége arra Sydneyben, hogy a birkózókön kívül más magyar indulóknak is szurkoljon?

Mivel nekem két tisztségben, a magyar és a világszövetségben is feladatom lesz, nem lesz időm más eseményekre is elmenni. Már csak azért sem, mert a birkózás végig folyamatosan megy az olimpián, amint vége a kötöttnek, folytatódik a szabadfogással. Az elmúlt olimpiákból egyébként is csak 1992-ben tudtam végignézni a játékokat. Lett volna lehetőségem kimeni, de azt mondtam: végre lesz egy olyan olimpia, amit reggeltől-reggelig végig tudok nézni. Egyébként nagyon nagy az összetartás ilyenkor a magyar sportolók között. Azért szurkolok, hogy amikor október 2-a után megérkezik az Aranygép, minél többen érezzék késztesztet arra, hogy kimenjenek a magyar sportolók köszöntésére.

Sokféle előzetes esélytárgyalgatás hangzott már el a tekintetben, hogy hány aranyat szerzünk Sydneyben. Általában és átlagban ötöt várnak a magyar sportolóktól.

Butaság ezzel előre foglalkozni. Polyák Imre, aki három olimpián is esélyesként indult, de csak ezüstérmes lett, akkor nyert a negyedik aranyérmet, amikor már senki sem számított rá. Ki gondolta volna, hogy 68-ban Hess Misi és Tatai megnyerik kajakban és kenuban az 1000 méteres távot. Hammer Laci tokiói aranya is váratlan volt, és Balczó Andrásról sem hitték, hogy megszerzi az utolsó aranyát. Én azon sem lennék meglepődve, ha tizenöt, de azon sem, ha csak három aranyérmet hoznak haza a sportolóink.

Régóta a kerületben él?

Érdekes az élet. Tizennyolc évesen a II. kerületbe kerültem fel Szombathelyről, és a Pasaréti úti Vasas sporttelepen laktam, akkor nyertem világ- és olimpiai aranyérmet. Aztán egy ideig Zuglóban éltünk, de Csaba fiam 82-ben már a II. kerületbe szü-

NÉVJEGY



Hegedűs Csaba 1948. szeptember 6-án született a Vas megyei Sárváron. Birkózó, edző, sportvezető. Édesapja Hegedűs István vívómester, édesanyja Ráthy Mária pedagógus volt. Testvére, Hegedűs Miklós szintén birkózóból lett sportvezető. Felesége Sinkovits Mariann színművésznő. Három gyermekük van.

1974-ben birkózó szakedzői, 1985-ben mesteredzői oklevelet, 1979-ben az ELTE-n jogi diplomát szerzett. 1957–67 között a Haladás VSE, AKÖV, majd 1967–78 között a Vasas birkózója. 1971–78: válogatott kerettag. 1971-ben a szófiai vében világbajnok, 1972-ben a müncheni olimpián aranyérmes (a magyar sport 100. olimpiai bajnoka), 1976-ban a leningrádi, 1977-ben a bursai Európa-bajnokságon aranyérmes. 1971-ben az év sportolója és birkózója, 1972-ben az év birkózója.

1979–89: a magyar birkózó válogatott vezetőedzője, illetve szövetségi kapitánya. 1989–92: a Magyar Birkózó Szövetség alelnöke, 1992 óta elnöke. Edzésmódszertani újtó, tanítványai közül Kocsis Ferenc, Nővényi Norbert olimpiai bajnok, Tóth István, Rácz Lajos, Kovács István világbajnok.

2000. évi lomtalanítás a II. kerületben

4. körzet

A Hidegkúti út, Kővári út, Kőhegyi út, Máriaremetei út által határolt terület.

A lomok kikészítésének időpontja: **augusztus 7. hétfő.** Elszállítása: **augusztus 8. kedd.**

3. körzet

A Hímes u., Máriaremetei út, Hidegkúti út, Kővári út, Kőhegyi út vonalától északra eső terület.

A lomok kikészítésének időpontja: **augusztus 6. vasárnap.** Elszállítása: **augusztus 7. hétfő.**

2. körzet

A Szépvölgyi út, Csátárka út, Törökvész út, Fullánk u., Tüske u., Guyon köz, Házmán u., Szilágyi Erzsébet fasor, Budakeszi út, Szépjuhászné út, Nagykovácsi út, Húvösvölgyi út által határolt terület.

A lomok kikészítésének időpontja: **augusztus 5. szombat.** Elszállítása: **augusztus 6. vasárnap.**

5. körzet

A Hímes u., Máriaremetei út, Húvösvölgyi út, Nagykovácsi út, Szépjuhászné út, városhatár által határolt terület.

A lomok kikészítésének időpontja: **augusztus 8. kedd.** Elszállítása: **augusztus 9. szerda.**

1. körzet

A Szépvölgyi út, Csátárka út, Törökvész út, Fullánk u., Tüske u., Guyon köz, Házmán u., Szilágyi Erzsébet fasor, Csalogány u. által határolt terület.

A lomok kikészítésének időpontja: **augusztus 4. péntek.** Elszállítása: **augusztus 5. szombat.**

A lakosság a feleslegessé vált darabos hulladékától az akció keretében megválhat, hiszen ezek csak a helyet foglalják! Kérjük, hogy Budapest közterületi rendje és tisztasága érdekében **csak a jelzett időpontban** készítsék ki a lomokat; azok elszállítására a következő napon kerül sor.

Ne készítsék ki az ipari, mezőgazdasági tevékenység következtében keletkezett hulladékot, a veszélyes hulladékot, az építési törmelékot, az autóröncsot és a naponta képződő háztartási hulladékot.

A lomokat olyan helyre készítsék ki, amelyet a lomtalanítás végző cégek jól meg tudnak közelíteni.

A soron kívüli lomtalanítást részvénnytársaságunk egész évben elvégzi köbméterenként 1800–2400+ ÁFA áron. Részletes felvilágosítás és megrendelés a 313-4278-as telefonszámon kérhető.

Egyéb hulladékok (színesfém, fehér üveg, papír, fém italdoboz, szárazelem, elhasznált háztartási gépek) az FKF Rt. által üzemeltetett lakossági hulladékgyűjtő udvarokban helyezhetők el.

Nyitva tartás hétfőtől péntekig 10–18, szombaton 8–14 óráig.

III., Testvérhegyi út 10/a, (tel.: 250-0733); IX., Ecséri út 9., (280-6664); X., Fehér köz 2., (260-9119); XI., Bánk bán u. 8–10., (464-5907); XIII., Tatai út 96., (329-8437); XIV., Füredi út 74. sz. mellett, (222-5552); XV., Károlyi S. u. 119., (305-2429); XVI., Csömöri út 2–4., (405-4584).

Észrevételeivel, kérjük, forduljon az FKF Rt. Közösségszolgálati Irodájához (V., Arany János u. 12., tel.: 312-5490 vagy V., Belgrád rkp. 25., tel.: 318-1620).

Tisztelt Gázfogyasztók!

Értesítjük Tisztelt Fogyasztóinkat, hogy Gázdíjbeszedési Irodánkat 2000. augusztus 1-jétől 31-ig zárva tartjuk.

A számlakibocsátás rendje úgy módosul, hogy T. Fogyasztóink augusztusban számlát nem kapnak, a júniusi fogyasztásról szóló számla szeptemberben, a júliusi és augusztusi fogyasztásról szóló összevont számla októberben kerül bemutatásra.

MULTIPLEX KFT.
Gázdíjbeszedési Iroda

A II. kerület Internet-címe:

www.masodikkerulet.hu

Információk, események, hírek a kerület életéből

BUDAI POLGÁR — A II. KER. ÖNKORMÁNYZAT INFORMÁCIÓS LAPJA
Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban

Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester
Főszerkesztő: Csörgő Tünde — Szerkesztő: Tóth Ildikó
Olvasószerkesztő: Jahn Ágnes — Fényképek: Molnár Beatrix
Szerkesztőség: 1024 Bp., Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 212-5291/9159),
e-mail: 02kerpolhiv@mail.datanet.hu
Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1. fszt. 3., (316-8737)
A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk!

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647)
Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2000. augusztus 3. — Lapzártá: 2000. július 25.
Hirdetésfelvétel: 2000. július 24-ig

A kerületi autóbuszjáratok hivatalos menetrendje 4.

64

Hűvösvölgy vá., Hűvösvölgyi út, Hidegkúti út, Solymár — Rózsika utca, Mátyás király utca, József Attila útja, Dózsa György utca, Solymár — Templom tér vá.

Megállóhelyek, átlagos menetidő percben: Hűvösvölgy vá. 0, Hidegkúti út 1, Galóca utca 2, Arad utca 3, Kölcsey utca 4, Mikszáth Kálmán utca 5, Dózsa György utca 6, Templom tér 7, Solymári elágazás 8, Szarvashegy utca 9, Örökzöld utca 10, Téglagyár (Budapest közigazgatási határa) 10, Anna-kápolna 11, Munkás utca 12, Bajcsy-Zsilinszky utca 13, Solymár — Községháza 14, Dózsa György utca 15, Solymár — Templom tér vá. 16.

Indulási időpontok a végállomásról:

Munkanapokon: 5.40, 5.55, 6.15, 6.30, 7.00, 7.15, 7.45, 8.00, 8.15, 8.45, 9.10, 9.50, 10.10, 10.50, 11.10, 11.50, 12.10, 12.45, 13.00, 13.15, 13.35, 13.55, 14.05, 14.15, 14.25, 14.35, 14.55, 15.03, 15.11, 15.19, 15.27, 15.36, 15.54, 16.03, 16.12, 16.21, 16.33, 16.57, 17.09, 17.21, 17.33, 17.57, 18.09, 18.21, 18.33, 19.00, 19.15, 19.30, 20.10, 20.30, 21.10, 21.30, 21.50, 22.30, 23.10.

Szombaton és munkaszüneti napokon: 6.00, 7.00, 7.15, 7.45, 8.00, 8.12, 8.24, 8.48, 9.00, 9.12, 9.24, 9.48, 10.00, 10.15, 10.45, 11.00, 11.15, 11.45, 12.00, 12.15, 12.45, 13.00, 13.15, 14.00–20.00-ig indulás mindig 00-kor, 15-kor, 30-kor; 20.10, 20.30, 21.10, 21.30, 21.50, 22.30, 23.10.

64

Solymár — Templom tér vá., Dózsa György utca, József Attila útja, Mátyás király utca, Rózsika utca, Hidegkúti út, Hűvösvölgyi út, Hűvösvölgy vá.

Megállóhelyek, átlagos menetidő percben: Solymár, Templom tér vá. 0, József Attila útja 1, Solymár, Községháza 2, Bajcsy-Zsilinszky utca 3, Munkás utca 3, Anna-kápolna 4, Téglagyár (Budapest közigazgatási határa) 5, Örökzöld utca 6, Szarvashegy utca 7, Solymári elágazás 8, Templom tér 9, Községház utca 9, Várhegy utca 11, Kölcsey utca 12, Kossuth Lajos utca 13, Hunyadi János utca 14, Batory László utca 15, Hűvösvölgy vá. 16.

Indulási időpontok a végállomásról:

Munkanapokon: 4.30, 5.00, 5.20, 5.45, 6.05, 6.15, 6.25, 6.45, 7.05, 7.30, 7.45, 8.15, 8.30, 8.45, 9.20, 9.40, 10.20, 10.40, 11.20, 11.40, 12.20, 12.40, 13.15, 13.30, 13.45, 14.05, 14.25, 14.35, 14.45, 14.55, 15.05, 15.24, 15.32, 15.40, 15.49, 15.57, 16.06, 16.25, 16.32, 16.40, 16.50, 17.00, 17.30, 17.45, 18.00, 18.30, 18.45, 19.00, 19.35, 19.50, 20.30, 20.50, 21.50, 22.10.

Szombati és munkaszüneti napokon: 4.30, 5.00, 6.20, 6.40, 7.20, 7.35, 8.10, 8.20, 8.35, 8.50, 9.10, 9.20, 9.35, 9.50, 10.10, 10.20, 10.40, 11.05, 11.20, 11.40, 12.05, 12.20, 12.40, 13.05, 13.20, 13.40, 14.20–18.00-ig indulás mindig 20-kor, 35-kor, 55-kor; 19.20, 19.35, 19.50, 20.30, 20.50, 21.50, 22.10.

91

Nyugati pu vá., Szent István körút, Margit híd, Margit körút, Margit u., Mecset u., Margit tér, Apostol u., Rómer Flóris u., Szemlőhegy u., Vérhalom u., Vérhalom tér, Cimbalom u., Pusztaszeri út, Gábor Áron u., Endrődi Sándor ut. vá.

Megállóhelyek, átlagos menetidő percben: Nyugati pályaudvar vá. 0, Tátra utca 2, Török utca 4, Apostol utca 6, Zivatar utca 7, Szemlőhegy utca 8, Vérhalom utca 9, Vérhalom tér 10, Pusztaszeri út 11, Vend utca 13, Törökvész út 14, Endrődi Sándor utca vá. 15.

Indulási időpontok a végállomásról:

Hétfőtől péntekig: 4.45, 5.05, 5.20, 5.35, 5.50, 6.05, 6.17, 6.27, 6.36, 6.44, 6.53, 7.00–8.00-ig 6–8 percenként; 8.08, 8.20, 8.30,

8.40, 8.50, 9.00–12.00-ig indulás mindig 00-kor, 10-kor, 20-kor, 30-kor, 40-kor, 50-kor; 12.00, 12.10, 12.20, 12.30, 12.40, 12.50, 12.59; 13.00–15.00-ig 9 percenként; 15.00–16.00-ig 7–8 percenként; 16.00–18.00-ig 8 percenként; 18.05, 18.13, 18.21, 18.29, 18.37, 18.46, 18.56, 19.05, 19.15, 19.24, 19.34, 19.43, 19.52, 20.01, 20.10, 20.20, 20.30, 20.45, 21.00, 21.20, 21.40, 22.00, 22.20, 22.40, 23.02, 23.25.

Szombaton: 4.45, 5.05, 5.25, 5.45, 6.05, 6.25, 6.45, 7.05, 7.25, 7.45, 8.00, 8.15, 8.30, 8.45, 9.00, 9.12, 9.24, 9.36, 9.48, 10.00, 10.10, 10.20, 10.30, 10.40, 10.50, 11.00, 11.10, 11.20, 11.30, 11.40, 11.50, 12.00–18.00-ig indulás mindig 00-kor, 12-kor, 24-kor, 36-kor, 48-kor; 18.00, 18.15, 18.30, 18.45, 19.00, 19.15, 19.30, 19.45, 20.00, 20.20, 20.40, 21.00, 21.20, 21.40, 22.00, 22.20, 22.40, 23.02, 23.25.

Munkaszüneti napokon: 4.45, 5.05, 5.25, 5.45, 6.05, 6.25, 6.45, 7.05, 7.25, 7.45, 8.00–15.00-ig indulás mindig 00-kor, 15-kor, 30-kor, 45-kor; 15.00, 15.12, 15.24, 15.36, 15.48, 16.00, 16.12, 16.24, 16.36, 16.48, 17.00, 17.12, 17.24, 17.36, 17.48, 18.00, 18.15, 18.30, 18.45, 19.00, 19.15, 19.30, 19.45, 20.00, 20.20, 20.40, 21.00, 21.20, 21.40, 22.00, 22.20, 22.40, 23.02, 23.25.

91

Endrődi Sándor u. vá., Gábor Áron u., Pusztaszeri út, Cimbalom u., Vérhalom tér, Vérhalom u., Szemlőhegy u., Rómer Flóris u., Apostol u., Margit tér, Mecset u., Margit u., Margit körút, Margit híd, Szent István körút, Nyugati pu vá.

Megállóhelyek, átlagos menetidő percben: Endrődi Sándor utca vá. 0, Törökvész út 1, Vend utca 2, Cimbalom utca 3, Vérhalom tér 4, Mandula utca 5, Rómer Flóris utca 6, Zivatar utca 7, Apostol utca 8, Margit híd budai hídfő 10, Honvéd utca 12, Nyugati pályaudvar 14.

Indulási időpontok a végállomásról:

Hétfőtől péntekig: 5.05, 5.25, 5.40, 5.55, 6.10, 6.25, 6.36, 6.47, 6.57; 7.00–8.00-ig 6–8 percenként; 8.03, 8.11, 8.20, 8.30, 8.41, 8.51, 9.01, 9.11, 9.21, 9.31, 9.41, 9.50, 10.00–13.00-ig indulás mindig 00-kor, 10-kor, 20-kor, 30-kor, 40-kor, 50-kor; 13.00, 13.09, 13.18, 13.28, 13.37, 13.46, 13.56, 14.06, 14.16, 14.26, 14.35, 14.44, 14.53; 15.00–16.00-ig 7–9 percenként; 16.00–19.00-ig 7–8 percenként; 19.04, 19.14, 19.23, 19.33, 19.42, 19.52, 20.01, 20.09, 20.18, 20.27, 20.37, 20.47, 21.02, 21.17, 21.37, 21.57, 22.17, 22.37, 22.57.

Szombaton: 5.05, 5.25, 5.45, 6.05, 6.25, 6.45, 7.05, 7.25, 7.45, 8.05, 8.20, 8.35, 8.50, 9.05, 9.18, 9.30, 9.42, 9.54, 10.06, 10.18, 10.28, 10.38, 10.48, 10.58, 11.08, 11.18, 11.28, 11.38, 11.48, 11.58, 12.08, 12.18, 12.30, 12.42, 12.54; 13.00–18.00-ig indulás mindig 06-kor, 18-kor, 30-kor, 42-kor, 54-kor; 18.06, 18.18, 18.32, 18.47, 19.02, 19.17, 19.32, 19.47, 20.02, 20.17, 20.37, 20.57, 21.17, 21.37, 21.57, 22.17, 22.37, 22.57.

Munkaszüneti napokon: 5.05, 5.25, 5.45, 6.05, 6.25, 6.45, 7.02, 7.18, 7.33, 7.48, 8.02, 8.18, 8.33, 8.48; 9.00–15.00-ig indulás mindig 03-kor, 18-kor, 33-kor, 48-kor; 15.03, 15.18, 15.30, 15.42, 15.54, 16.06, 16.18, 16.30, 16.42, 16.54, 17.06, 17.18, 17.30, 17.42, 17.54, 18.06, 18.18, 18.32, 18.47, 19.02, 19.17, 19.32, 19.47, 20.02, 20.17, 20.37, 20.57, 21.17, 21.37, 21.57, 22.17, 22.37, 22.57.

156

Moszkva tér vá., Szilágyi Erzsébet fasor, Kútvolgyi út, Szarvas Gábor út, Dániel út vá.

Megállóhelyek, átlagos menetidő percben: Moszkva tér vá. 0, Fogaskerekű vasút 3, Rendelőintézet 4, Pető Intézet 5, Virányos út 6, Kútvölgyi lejtő 6, Fészek utca 7, Dániel út vá. 8.

Indulási időpontok a végállomásról:

Munkanapokon: 5.02, 5.17, 5.32, 5.47, 6.00, 6.13, 6.24, 7.00-ig 7-9 percenként; 7.00-8.00-ig 6-8 percenként; 8.00-9.00-ig 8-9 percenként; 9.08, 9.18, 9.29, 9.41, 9.52, 10.04, 10.15, 10.26, 10.36, 10.47, 10.58, 11.08, 11.19, 11.30, 11.40, 11.50, 12.02, 12.12, 12.23, 12.33, 12.43, 12.53, 13.03, 13.13, 13.23, 13.33, 13.43, 13.53, 14.03, 14.13-16.37-ig 9 percenként; 16.47, 16.58, 17.10, 17.22, 17.34, 17.46, 17.58, 18.10, 18.22, 18.34, 18.47; 19.00-21.45-ig indulás mindig 00-kor, 15-kor, 30-kor, 45-kor; 22.15, 22.45, 23.15.

Szombaton és munkaszüneti napokon: 5.02, 5.26, 5.48; 6.10-9.50-ig indulás mindig 10-kor, 30-kor, 50-kor; 10.05-12.50-ig indulás mindig 05-kor, 20-kor, 35-kor, 50-kor; 13.05, 13.25, 13.50; 14.05-18.10-ig indulás mindig 05-kor, 20-kor, 35-kor, 50-kor; 18.10, 18.30, 18.55, 19.20, 19.45, 20.15, 20.45, 21.15, 21.45, 22.14, 22.45, 23.15.

156

Dániel út vá., Szarvas Gábor út, Kútvölgyi út, Szilágyi Erzsébet fasor, Moszkva tér vá.

Megállóhelyek, átlagos menetidő percben: Dániel út vá. 0, Fészek utca 1, Alsó Svábhegyi út 1, Virányos út 2, Pető Intézet 3, Rendelőintézet 3, Szent János Kórház 4, Fogaskerekű vasút 5, Moszkva tér vá. 8.

Indulási időpontok a végállomásról:

Munkanapokon: 4.50, 5.05, 5.15, 5.30, 5.45, 6.00, 6.12, 6.25, 6.36-7.00-ig 7-9 percenként; 7.00-8.00-ig 6-7 percenként; 8.00-9.20-ig 8-9 percenként; 9.20, 9.30, 9.41, 9.53, 10.05, 10.16, 10.27, 10.38, 10.48, 10.69, 11.10, 11.20, 11.31, 11.42, 11.52, 12.03, 12.14, 12.24, 12.35, 12.45, 12.55, 13.05, 13.15, 13.25,

13.35, 13.45, 13.55, 14.05, 14.15; 14.25-16.49-ig 9 percenként; 16.59, 17.10, 17.22, 17.34, 17.46, 17.58, 18.10, 18.22, 18.34, 18.46, 18.59, 19.11, 19.26, 19.41, 19.56, 20.11, 20.26, 20.41, 20.56, 21.10, 21.25, 21.40, 21.55, 22.25, 22.55.

Szombaton és munkaszüneti napokon: 4.50, 5.14, 5.36, 5.58, 6.20, 6.40, 7.00, 7.20, 7.40, 8.00, 8.22, 8.42, 9.02, 9.22, 9.42, 10.02, 10.17, 10.32, 10.47, 11.02, 11.17, 11.32, 11.47, 12.02, 12.17, 12.32, 12.47, 13.02, 13.17, 13.37; 14.02-18.02-ig indulás mindig 02-kor, 17-kor, 32-kor, 47-kor; 18.22, 18.42, 19.07, 19.31, 19.56, 20.26, 20.56, 21.25, 21.55, 22.25, 22.55.

157

Hűvösvölgy vá., Hűvösvölgyi út, Hidegkúti út, Máriaremetei út, Nagyrét utca, Ördögárok utca, Kerekhegyi utca, Himes utca, József Attila útja, Honfoglalás utca, Budaliget — Géza fejedelem utca vá.

Megállóhelyek, átlagos menetidő percben: Hűvösvölgy vá. 0, Hidegkúti út 1, Bükkfa utca 2, Széchenyi utca 3, Turul utca 4, Ábránd utca 5, Arany János utca 6, Zsíroshegyi út 7, Kerekhegyi utca 8, József Attila útja 9, Köztársaság utca 10, Honfoglalás utca 11, Budaliget, Géza fejedelem utca 13.

Indulási időpontok a végállomásról:

Munkanapokon: 4.20, 4.50, 5.20, 5.40, 6.00, 6.12, 6.24, 6.36, 6.50, 7.05, 7.20, 7.40; 8.00-14.00-ig indulás mindig 00-kor, 20-kor, 40-kor; 14.00, 14.15, 14.30, 14.45; 15.00, 15.12, 15.24, 15.36, 15.48, 16.00, 16.12, 16.24, 16.36, 16.48, 17.00, 17.15, 17.30, 17.45, 18.00, 18.15, 18.30, 18.50, 19.10, 19.30, 19.50, 20.20, 21.00, 21.40, 22.20, 23.00.

Szombaton és munkaszüneti napokon: 4.20, 5.00, 5.40, 6.20, 7.00, 7.30; 8.00-19.00-ig indulás mindig 00-kor, 20-kor, 40-kor; 19.20, 19.50, 20.20, 21.00, 21.40, 22.20, 23.00.

Tisztelt Szerkesztőség!

A július 6-i szám alábbi tévedéseire hívom fel szíves figyelmüket.

A 2. oldal legfelső képének szövege nem helytálló: Mádl Ferenc a köztársasági elnöki hivatalt ténylegesen csak augusztus 1-jén veszi át, következésképpen a felesége is csak ettől az időponttól kezdve használhatja az őt megillető címet. A helyes szöveg így szólna: „a megválasztott köztársasági elnök felesége”.

A 20. oldalon: Tévedés azt állítani, hogy a magyar labdarúgócsapat utoljára 1964-ben Tokióban nyert olimpiai érmet. A tény az, hogy a magyar olimpiai válogatott utoljára 1968-ban Mexikó-városban nyert olimpiai bajnokságot.

Sulok András

Levélíróknak igaza van; a tévedésekért olvasóink elnézését kérjük.

KÉPKERETEZÉS MŰVÉSZETI POSZTEREK

Bp. II., Fillér u. 19.

Bp. XII., Városmajor utca 18.

MAMMUT Üzletház

BUDAGYÖNGYE Üzletközpont

DARVAS KÉPKERET ÉS
POSZTER GALÉRIÁK

A FŐVINFORM jelenti



A Margit körúton a Moszkva tér irányába közlekedhetnek, a másik irányban a híd felé csak a Keleti Károly utcától; a Keleti Károly utcában egy sávra szűkül le az útpálya a körúti kereszteződés előtt.

A Petőfi híd budai hídfőjében az Irinyi József utca felújítása miatt mindkét irányban útszűkület lesz. Az **M1-M7-es autópálya** felől érdemes kerülni az Egerút-Lágymányosi híd útvonalon.

A Karinthy Frigyes úton csak a Petőfi híd felé lehet közlekedni (ellenkező irányban a Fehérvári úton).

A 4-es és a 6-os villamosok helyett autóbuszok járnak a Margit körúton és a Karinthy Frigyes úton.

A XII., Orbán téren a felfelé vezető oldalon csatornafelújítás miatt a Fodor utcában sávfelbontás van. A **Karthauzi utcát** lezárták az Eötvös út és az Evetke utca között. Az **I., Vérmező úton** útszűkület van. Az **Attila úton** a Mikó utca után az Alagút felé vezető oldalon a jobb oldali sáv fel van bontva.

A Belvárosban a Roosevelttér egy részét a mélygarázs építése miatt lezárták. A József Attila utca felől a tér megkerülése nélkül, közvetlenül lehet ráhajtani a Lánchídra, illetve be lehet kanyarodni a Dorottya utcába balra (az Apáczai Csere János utca felé). A hídra nem tudnak feljutni a Zrínyi utca, a Széchenyi utca és a pesti alsó rakpart felől. A József Attila utcában az ellenkező irányban az Erzsébet tér előtt a külső sávban is építkeznek.

Az alsó rakparti utakat a budai oldalon a Mozaik utcától a Petőfi hídig **Budai alsó rakpartnak**, a pesti oldalon a Népfürdő utcától a Közraktár utcáig **Pesti alsó rakpartnak** nevezték el.

A Lehel utcában (parkolási és rakodási tilalom mellett) a Lehel tértől a Róbert Károly körútig kifelé nem lehet közlekedni. Forgalom a befelé vezető oldalon, irányonként egy sávban. A **4-es és a 4gy autóbuszok** módosított útvonalon járnak. (Rosta Marian)

Kreuts Tibor
Tel.: 220-3926
06-309641-839



Megf	
levez	

RÓMAI 50

Budai POLGÁR 16

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

A Kontúr Fodrászszalon a Pasaréti téri szolgáltatóházban nőifodrász munkatársat keres. Tel.: 394-2242

Kötőt, varrónőt, gőzvasalót, szabászt keresünk Húvösvölgy környéki kötödébe. Tel.: 376-9740; (06 20) 988-8031

Nyugdíjas úr jelentkezését várjuk napi 2–3 óra elfoglaltságra, Batthyány tér környékén. Tel.: (06 20) 934-8605

OKTATÁS

SZÁMÍTÁSTECHNIKA: Word, Excel, Internet-tanfolyamok, GEPIRÁSOKTATÁS. Mikrobot Stúdió. Tel.: 201-0855

TENISZOKTATÁS: óvodás, iskolás, felnőtt. Tel.: 375-6163

TELJES KÖRŰ PÓTVIZSGA-FELKÉSZÍTÉS! Szinte minden tárgyból! Tel.: (06 70) 213-2164

Angoltanítás, nyelvvizsgára, pótvizsgára felkészítés egyénileg angoltanárnál. Tel.: 274-2871

OTTHON A SZÁMOK KÖZÖTT. Matek-fizika, műszaki tárgyak korrepetálása, felkészítés. Tel.: 326-0132

Főiskolások, középiskolások felkészítése gazdaságmatematikából, statisztikából, számvitelből, közgazdaságtanból nagy gyakorlattal. Tel.: 275-7871

MULTICENTER oktató-fejlesztő központja számítógépes táborokat szervez gyerekeknek 5 napos turnusokban. Ára 7950 Ft elátással. Tel.: 356-7193, 201-7456

INGATLAN

GARÁZS gépkocsi tárolására a Bimbó út — Alsó Törökvész útnál hosszú távra kiadó. Tel. és üzenet: (06 20) 921-8594

Garázs kiadó hosszú távra: II., Petrezse-lyem u. 10. Tel.: (06 20) 912-1512

Garázs eladó 3 000 000 Ft-ért a Törökvész út 49. alatt. Tel.: 326-7258

HILL-ESTATE INGATLANIRODA folyamatosan keres budai lakásokat, házakat vételre, bérbeadásra fizetőképes ügyfeleink. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

INGATLANIRODA folyamatosan keres-kínál eladó-kiadó lakásokat, házakat, telkeket. Teljes körű, gyors ügyintézés megbízástól a szerződéskötésig. Tel.: 315-0031

Ingatlanát legmagasabb piaci áron 4-8 héten belül **GARANCIÁVAL** eladjuk, vagy befektetesként megvásároljuk. Díjfizetés sikeres eladáskor. Internet: www.ingatland.hu, Zöldszám: (06 80) 200-630, Tel.: 315-1403, GSM.: (06 20) 955-4860

ÚJ SZELLEMISSÉGŰ INGATLANKÖZVETÍTŐ közreműködésével Ön egyedülálló módszerrel **70 PARTNERIRODA** keresletével-kínálatával találkozhat hálózati központunkban. **BIZZON BENNÜNK(ET) MEG!!** Famulusz Kft.: 269-4662, (06 30) 941-5870

Megbízható ingatlaniroda kifogástalan színvonalú ingatlanokat keres eladásra, bérbeadásra. II., Csalogány u. 45/b. Tel.: 212-4718, 355-4248

Iker- vagy sorházat építek Önnek rózsadombi telekrészért. Tel.: (06 30) 224-4780

ELTARTÁSI SZERZŐDÉST KÖTNE fiatal magyar házaspár gyermekkel, ottlakással. Tel.: (06 30) 291-2340

Ügyvédi tulajdonú iroda eladó lakást keres. Tel.: 315-0117, (06 20) 931-2975

Amerikai üzletember bérelne 100–150 m²-es új, felújított lakást. Tel.: 250-4884

Amerikai család bérelne új önálló házát, kb. 250–350 m²-est. Tel.: 310-0625

Beépíthető 150 m² körüli tetőteret keresek a kerületben. Családi házak vagy társasházak egyaránt érdekelnek. Tel.: (06 20) 950-5491

Eladó a Labanc utcában csendes ösfás kertben 62 m²-es lakás. Tel.: 200-3850

Csendes 84 m²-es 3 szobás lakás a II. kerületben eladó! Azonnal költözhető 27,5 mFt irányáron. Tel.: (06 20) 935-0018

II. Rózsadombon, Rómer Flóris u. 38. alatt épülő nyolclakásos társasházban lakások leköthetők 360 eFt/m² áron jövő májusi átadással. Érdeklődni: Kárpát Ingatlan Centrum Kft., I., Csalogány u. 44. Tel.: 457-0707

SZOLGÁLTATÁS

Szexuális funkciózavarok pszichoterápiáját vállalom: orgazmuszavarok, frigidity, korai magömlés, impotencia kezelése. Tel.: (06 70) 215-5455, 275-0578

Szakorvosi tű- és lézerakupunktúra a Lukács Gyógyfürdőben. Dr. Kertész Mária. Tel.: 326-1788, h-sz. 10–17-ig, cs: 10–14-ig, vagy (06 20) 922-5058

Szorongásos állapotok, depresszió, alvászavar, pánikbetegség kezelése. Dr. Novák Judit. Tel.: 395-9555

BETÖRÉSVÉDELME, sima és díszműves rácsok, rácsajtók, záruk, hevederzárak, ajtók megerősítése, vasszerkezetek készítése. Tel.: 325-6749, (06 20) 956-4117

Mosógépek (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojlerek javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás. Tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210

Energomat, NDK-típusú és egyéb mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

AUTOMATA MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA, SZERVIZ. ENERGOMAT, „NDK”, MINIMAT, ENERGOLUX STB. E HIRDETÉS FELMUTATÓJA 1000 Ft ÁRENGEDMÉNYT KAP. BÓDI GABOR, TEL.: 395-3357, (06 20) 9-618-618

AUTOMATA MOSÓGÉPEK, mosogatógépek, villanytűzhelyek, villanybojlerek, elektromos fűtőkészülékek javítása garanciával. Tel.: 395-7278

Napellenző, szúnyogháló, redőnyök forgóablakra is, faredőnycsere, relaxa, fareluxa, roletta, szalagfüggöny, biztonsági ablaküveg-fólia, harmonikaajtó. Tel.: 394-4391

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, napellenző, szúnyogháló készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. WC-k, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli gépi tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! BUDAI GYORS-SZOLGÁLAT! Pihenőnap nélkül vállaljuk fürdőszobai lefolyók, mosogatók, stran-gok, csatornák hatékony tisztítását géppel, garanciával. Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! GYORSSZOLGÁLAT! Csatornák, mosogatók, fürdőszobai lefolyók zsírtalanítása, gyökértelenítése, bonyolult rendszereknél is. Géppel, garanciával, mindennap. Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

TELEVÍZIO- (HELYSZÍNEN IS), RÁDIÓ-, MAGNÓ-, AUTÓRÁDIÓ-, HiFi-SZERVIZ. Bp. II., Muraközi utca 21. Tel.: 325-6936
Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

Televízió, videomagnó, távszabályzó, HiFi-készülékek minőségi javítása írásos garanciával, kedvező áron. Törzsügyfeleinknek ajándék! **ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c.** Tel.: 275-1573, h-p. 9–17 óráig.

Monitorok szakszerű javítása eredeti új alkatrészekkel, írásos garanciával. **ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c.** Tel.: 275-1573, h-p. 9–17 óráig.

Videomagnó, TV, HiFi-készülékek szervize. Javítás garanciával. 1026 Bp., Szilágyi E. f. sr. 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489

Rádió, magnó, lemezjátszó, hordozható tévé, üzenetrögzítő, telefon, videomechanika helyszíni javítása. Hétköznapi ingyenes kiszállítás. Deák Csaba. Tel.: 250-0413, (06 20) 323-0273

Mikrosütők szervize. Javítás garanciával. 1026 Bp., Szilágyi E. f. sr. 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489

MIKROSZŰRŐ SZAKSZERVIZ. Mikrohullámú sütők javítása a helyszínen. Javítás esetén ingyenes kiszállással. Tel.: 243-1671, (06 30) 948-4103

Minősített villanyyszerelőmester vállal mérőhely-kiépitést, cserép-, hőtárolós kályha-, villanytűzhely, villanybojler-javítást, vízkötelenítést. Erintésvédelem. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

Villanyyszerelés azonnal! Hibaelhárítástól a teljes felújításig! **Petrás mester.** Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

Villany-, vízszelérés, bojlerlek, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

Budai fagyasztó- és hűtőgépjavitó szakszerviz. Hívható a kerületből 6–21-ig. Helyszíni javítás, garanciával. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. Hétvégi ügyelet.

Budai hűtőgép- és fagyasztójavító gyors-szolgálat. Hívható a kerületből 7–20-ig. Javítás a helyszínen, garanciával. Tel.: 395-2991. Hétvégi ügyelet.

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, hétvégén is, garanciával. Tel.: 230-4120, (06 20) 928-5188, egész nap.

HEGYVIDÉK — BUDAI HŰTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás, garanciával. Hívható a kerületből 06–20 óráig, hétvégén is. Tel.: 395-2991

HŰTŐGÉP SZAKSZERVIZ BUDÁN. Díjtalanul hívható zöld szám: (06 80) 201-410. Tel.: 455-0912. Hűtők, fagyasztók javítása **AZNAP, GARANCIÁVAL.**

KLÍMA, ÉRTÉKESÍTÉS, TELEPÍTÉS, KARBANTARTÁS. Akciók + 1 év garancia,

díjtalan felmérés, tanácsadás. Tel.: 455-0912

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még **AZNAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézés. Mindennemű vízszelzési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250

FŰTÉSSZERELÉS, FŰTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN! Mindennemű javítások, szerelések még **AZNAP.** Tel.: 2-150-250

VÍZ-, GÁZ-, KÖZPONTI FŰTÉS, CSATORNA szerelése, csőtörések műszeres bemérése, elhárítása. Tel.: 376-8308, (06 30) 934-5913

Vízszelést, gázszelést, központifűtés-szerelést, valamint felújítást, javítást vállalunk. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Lakatos gyors-szolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

S. O. S. zárambulancia, zárcsere, hevederzár szerelése, lakatosmunkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Duguláselhárítás nonstop, csatorna, mosogatók, lefolyók tisztítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Lakatos gyors-szolgálat, biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Zárcsere gyors-szolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Gyors-szolgálat vízszelérés, csőtörés elhárítása, WC-tartály, csap cseréje, bojler vízkötelenítése, mosógépbekötés, vízóraszerelés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

KÖMŰVES-, betonozási, út-, kerítés- és egyéb építőipari munkákat vállal üzem-mérnök. Tel.: (06 20) 955-4440

Bádigos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Bádigosmunkákat, felújításokat, új tetők kivitelezését, javításokat vállalunk. Tel.: 291-9239, (06 30) 975-6979

Garázkapuk, kapunyitó automatikák, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések. Urbanek. Tel.: 214-7442, (06 20) 978-7429

Lakatosmunkák, rácsok, zárszerelés, előtetők, motorizált kapuk, betörésvédelem. Tel.: (06 30) 954-5238, 394-5294

MŰKÖMUNKÁK. Lépcsők, erkélyek, járdák készítését, javítását vállaljuk. Tel.: 283-6041, 18 óra után.

KÖLTÖZTETÉS CSOMAGOLÁSSAL, PÁNCÉLSZEKRÉNY, zongoraszállítás szakrakodókkal. Korrekt áron. Ingyen hívható: (06 80) 551-196, mobil: (06 30) 954-0186, tel./fax: 359-8708

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 12 m²-es kis tehergépkocsival a Svábhegyről. **FUVARSZOLGÁLAT!** Tel.: (06 20) 340-5102, 395-1217

SZÖNYEGTISZÍTÓ gépek kölcsönzése. **SZÖNYEGTISZÍTÁS** háztól házig. **DIJTALAN** házhozszállítás! Tel.: 221-0491

Szönyegtisztítás atkátlanítással a helyszínen, takarítás. Megbízható, pontos. Tel.: (06 26) 356-147

KONTÉNERES, ZSÁKOS SITT, építőanyag-szállítás, lomtalanítás. Korrekt áron. Ingyen hívható: (06 80) 551-196, mobil: (06 30) 954-0186, tel./fax: 359-8708

KONTÉNERES szemét- és sittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

TAKARÍTÁS! Társasházak, irodák, lakások napi és nagytakarítását, építkezés, felújítás utáni takarítást, valamint ablaktisztítást vállalunk. Tel.: (06 20) 983-6844, (06 30) 210-4196

Asztalosmunkák, hőszigetelés. Házhoz megyek. Ablakok, ajtók, zárak javítása, szerelése. Tel.: 355-9358

Bútorasztalos vállalat tetőtér-beépítést; galériák, falépcsők, üzletberendezések, beépített bútorok készítését. Antik bútorok, képek felújítását, aranyozását. Tel.: (06 20) 992-0814

Szobafestést, mázolás, tapétázást, parkettázást, gipszkartonozást vállal kisiparos garanciával. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

SZOBAFESTÉST, tapétázást, mázolás vállalkozók. Tel.: 325-5853, (06 20) 327-5226

Tapétázást, festést, mázolás, csempézést vállalunk, garanciával. Tel.: 325-7501, (06 20) 942-4488

Festés, tapétázás fővárosi minőségben, vidéki áron. Tel.: (06 29) 331-883, (06 70) 210-6470

Tapétázást, festést, mázolás, csempézést vállalunk garanciával. Tel.: 325-7501, (06 20) 942-4488

PARKETTÁZÁS, parkettaátrakás, csiszolás, lakkozás, PVC-szönyegezés azonnal. Tel.: 397-1845, Gerlai.

PARKETTACISZOLÁST, VILÁGOS HÁROMSZORI LAKKOZÁST RÖVID HATÁRIDŐRE VALLALOK. Tel.: 246-2094, (06 30) 949-2207

Varrógép javítása a helyszínen, garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

Számítógépek hibaelhárítása, karbantartás, telepítés, fejlesztés, tanácsadás. Tel.: (06 30) 942-7182

ÓRÁS. Antik órák javítása. Házhoz is kimegyek! Tel.: 388-0004

Kertgondozást, kertépítést, fű felújítást, levegőztetést, gyomirtást, növényvédelmet vállalok. Tel.: 325-8409

Szakképzett kertész minden kerti munkát vállal! SZAKÉRTÉLEMMEL, IGÉNYESEN, GARANCIÁVAL. Tel.: 222-0874, este.

KERTÉPÍTÉS kerttervezéssel, teljes körűen, referenciával. Tel./fax: 200-9716

Ami szükséges a **szép kerthez**, azt elkészítem. **Automata öntözőrendszerek telepítése, kertépítés.** Tel.: (06 20) 937-2776

Elhanyagolt, gazos ingatlanok rendbetétele. Kertrendezés, rendszeres fűnyírás, sövényvágás, cserjeirtás, rotációs kapálás, füvesítés. Korrekt munka. Tel.: 405-2725

MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ, adótanácsadó vállalkozó kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését, adóbevallását visszamenőleg is, könyvvizsgálói háttérrel. Tel./fax: 200-9716

TÁRSASHÁZ teljes körű közös képviselést vállaljuk, gyakorlattal. Polgár. Tel./üznet: 200-9742

VÉTEL-ELADÁS

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi I. u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

BÉLYEGGYŰJTEMÉNYEKET, régi képeslapokat, levélborítékokat, reklámmotívumokat vásárolunk. VII., Szentkirályi u. 6. Tel.: 267-2494

ESMEREALDA ANTIQUITAS STUDIO vásárol mindenféle régiséget, bútorokat, festményeket, csillárokat, porcelánokat, Herendeket, ezüstöket, dísz tárgyakat, szobrokat, fali- és diszórakat, tabernakulumot, szekretert, hagyatékot. Tel.: 405-3820, (06 20) 338-3025

MŰGYŰJTÉS

„MINIATŰR” Régiségbolt készpénzért vásárol antik bútort, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísz tárgyakat. Bp. I., Áttila út 101. Tel.: 201-9348, (06 30) 966-5509

Kieselbach Galéria vásárol bútort, ezüstöt (hiánytalan evőeszköz készletet), régi Zsolnay-tárgyakat, szőnyeget, kvalitásos

műtárgyakat. Tel.: 201-9348, 10-1/2 1-ig, 14-16-ig.

Gorka és Gábor kerámiákat vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

1945 előtti régi bútorokat és minden egyéb használati cikket vásárolok. Tel.: 318-6338, (06 20) 232-7486

TÁRSKERESÉS

Keresztény szellemiségű házastárs kereső iroda orvos vezetésével, országos ügyfélkörrel. ACCORDIA, tel.: 326-0073

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társ kereső szolgálatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság. Györgyi Asszony Házasság- és Társ kereső Szolgálat. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig.

Tisztelt Uram, 60 és 70 felett! Szeretettel várjuk Önöket társ keresői szolgálatunk igénybevételére. Július-augusztus hónapban díjtalan! Tel.: 326-5989 8-10-ig, 20-22-ig. Györgyi asszony.

EGYÉB

ELHUNYT 70 ÉVES KORÁBAN ZSIRMIK FERENC, A ROZMARING TSZ NYUGDÍJAS KIVÁLÓ DOLGOZÓJA. A LÉLEKHARANG ERTE SZÓL JULIUS 21-ÉN AZ OFALUSI RÓMAI KATOLIKUS TEMPLOMBAN. FELESÉGE, ZSIRMIKNÉ GOGOLÁK ETELKA ÉS CSALÁDJA.

Idős gazdím meghalt; én, 7 éves, kis testű, ragaszkodó, jól nevelt, rövid szőrű fiukutyus egyedül maradtam. Szerető gazdit keresek, aki otthonában befogadna. Tel.: 394-2898

BAUMAG ÁLTALÁNOS BEFEKTETÉSI Szövetkezet ajánlata tagjainak

NETTÓ ÉVES HOZAM

Futamidő	10-490 eFt	500 eFt-2990 eFt	3 millió felett
1 hó	11%	11%	11%
4 hó	13%	13,5%	14%
6 hó	14%	14,5%	15%
8 hó	14%	14,5%	15%
12 hó	14%	14,5%	15%

Belépés és információ:

1024 Budapest, Káplár u. 2/a
Telefon: 315-1630

Nincs ismeretlen út...

Útikönyvek és térképek széles választékával várjuk irodánkban, a BUDAGYÖNGYÉBEN!



Nálunk a vezető utazási irodák ajánlataiból prospektusárakon, sőt, havi akcióink keretében kedvezményes áron válogathat.

Irodánk minden hónapban egy-egy régióra új kedvezményeket kínál.

AKCIÓS AJÁNLATUNK — 2000. július 20-augusztus 31.

A Neckermann Utazási Iroda tunéziai útjaiból: **10%**

KÍNÁLATUNKBÓL

✦ Az ezredforduló olimpiája: **SYDNEY 2000** (10 nap, félpanzió + belépők + repülőjegy) 970 000 Ft/fő

✦ Forró ritmusok – **BRAZÍLIA** (Rio de Janeiro — Iguacu ősszel) 339 900 Ft/fő

✦ Mézeshetek a Paradicsomban — **HAWAII** nászutasoknak: 10 éjszaka 4-csillagos szállodában 297 700 Ft/fő*

Telefon/fax: 392-5333



LÁMPA

Klasszikus világítótestek
Halogénrendszerek, Mélysugárzók
Fénycsöves armatúrák
Kültéri lámpatestek

*Tervezőknek, kivitelezőknek
árendemény, jutalék*

Üzlet: Bp. XII., Csaba u. 8.
BEJÁRAT A HAJNÓCZY UTCÁRÓL.

Nyitva tartás:
hétfő-péntek 10-18 óráig,
júniustól szeptemberig a
szombati nyitva tartás szünetel.

Tel./fax: 356-3390

Hirdetési díjak

1/1 oldal: 100 000 Ft
1/2 oldal: 55 000 Ft
1/4 oldal: 30 000 Ft
1/8 oldal: 20 000 Ft
1/16 oldal: 12 000 Ft

Apróhirdetés:

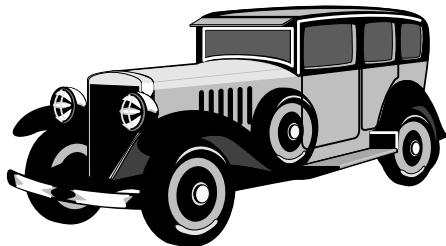
lakossági 10 szóig: . . . 700 Ft,
10-20 szóig szavanként +100 Ft,
közveti apróhirdetés: 2000 Ft.
Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

A zöld szín: 10% felár.

Hirdetésfelvétel, további információk: 316-8737.

Schiller DRÁVA AUTÓ

Dunaparton, Dráva u. 17.
keresse Schiller használtautó-telepét!



KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLUNK

10 évnél fiatalabb Opel gépkocsikat vagy azokat
bizományosi értékesítésre átveszünk

RÉSZLETRE ADUNK

12 évesnél fiatalabb használt autókat, akár 6 éves
részletfizetéssel vagy tartós bérlettel

A hirdetés felmutatójának

FÉLÉVES INGYEN CASCO-t adunk ajándékba,
ha autóját nálunk vásárolja!

Budapest XIII., Dráva utca 17. – Telefon: 340-1553, 320-0166

Nyitva: H-P: 9-18-ig, Szo: 9-13-ig, V: 9-12.30-ig



AHOL A MINŐSÉG SZÁMÍT

FLOTT-INVEST INGATLANIRODA

KERES SZÍNVONALAS INGATLANOKAT
BÉRBEADÁSRA ÉS ELADÁSRA



BUDAI

VILLÁKAT,
HÁZAKAT,
LAKÁSOKAT

1056 BUDAPEST, BELGRÁD RKP. 3-4, IV/I.
E-MAIL: FLOTT-RESTATE@MAIL.MATAV.HU
TEL/FAX: 268-0763, 268-0764, 352-0837,
MOBIL: (06 30) 99-100-70

Nyári Suzuki akció a
Rómainál!

Ajándék
benzin

és még választhat:

- 1 évig mi fizetjük Casco-ját
- Ajándékcsomag
- Közalkalmazotti, orvosi, taxis kedvezmény
- Használt autóját katalógusár felett beszámítjuk
- Légkondicionáló féláron

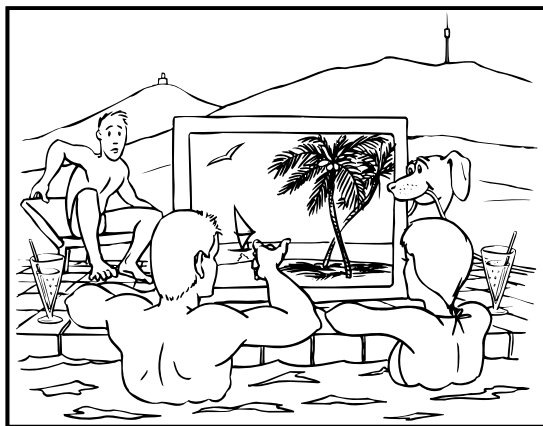
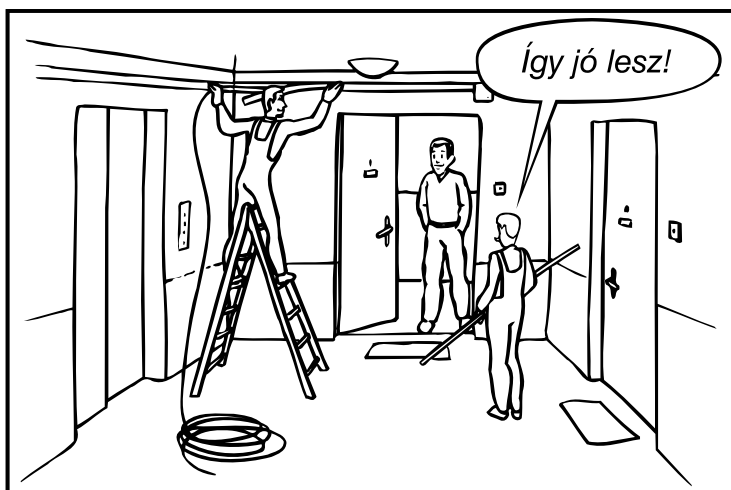


RÓMAI

Bp., III., Szentendrei út
Telefon: 436-7920

Tartsa szemmel a Világot

MATÁV kábeltévé



Köszöntjük első ügyfelünket!
Hamarosan Önhöz is
megérkeznek kollégáink.

Hívja ingyenes zöld számunkat:

06 / 80-33-55-77

MATÁV • k • á • b • e • l • TV

www.matavkabel.hu

PROSEC Biztonságtechnika

A legkorszerűbb riasztó- és tűzvédelmi rendszerek telepítése és már meglévő riasztórendszerek rákötése folyamatosan üzemelő, számítógépes távfelügyeleti diszpécserközpontunkra.

Bűncselekményt, tüzesetet, elemi kárt, balesetet stb. jelző riasztás esetén az I., II., III., XI. és XII. kerületi, valamint Buda környéki (Budaörs, Törökbálint, Budakeszi, Nagykovácsi, Solymár, Budakalász, Üröm) helyszínekre azonnal 2–6 főből álló, fegyveres gépkocsizó PROSEC-járőrt küldünk, akik azonnali intézkedéseket fogantatosítanak.

Indokolt esetben — ezzel egyidőben — értesítjük a területileg illetékes helyi rendőrséget, mentőket, tűzoltóságot és egyéb szakszolgálatokat.

Mindennemű biztonságtechnikával, vagyonvédelemmel kapcsolatos tervezés és kivitelezés.

Díjmentes felmérés és szaktanácsadás!

**HA VAGYON-
VÉDELEM ÉS BUDA,
AKKOR „PROSEC”
BIZTONSÁGTECHNIKA!**

Távfelügyeleti Központ:
1024 Budapest,
Rómer Flóris u. 8.
(A rendőrség épületében)

**Telefon:
386-6049, 361-3885
Telefon/fax: 361-3884**



Citroën Xsara 1,4SX

5 ajtós modell

2 570 000 Ft-tól

Citroën Xsara 1,6SX

5 ajtós modell

2 728 000 Ft-tól



☒ **TARTOZÉKAKCIÓ!**

**Bármely Citroën Xsara és
Citroën Xsara Picasso**

modellhez eredeti Citroën motor-,
küszöb- és kilincsvédő 10 000 Ft
kedvezménytel,
most csak 39 900 forintért.

☒ A védőcsomagot márkakereske-
désünk **ingyen** felszereli.

☒ Kedvező hitel és **új** tartósber-
let-konstrukciók.

☒ Használt gépjárművek beszá-
mítása.

Nyári akciók

CITROËN *Hegedűsnél!*

Amennyiben most vásárol Citroën Xantiát,
automata légkondicionálót adunk ajándékba



HÜVÖS ELEGANCIA — CITROËN XANTIA

CITROËN *Hegedűs* Márkaszerviz és Autószalon — Budapest II., Pitypang u. 16.

Telefon (szerviz és munkafelvétel): 325-9986, 335-5509, nyitva tartás: H-P 8.00–18.00

Telefon (autószalon): 325-9772, 335-7216, nyitva tartás: H-P: 8.00–18.00, Sz: 9.00–13.00

Telefon/fax: 335-5508

Internet: www.citroenhegedus.hu — e-mail: citroen@citroenhegedus.hu



CITROËN

RÓZSADOMB AUTÓJAVÍTÓ KFT.

(Vízivárosi Autójavító Kft.)

HASZNÁLT AUTÓ:

Bp. II., Marczibányi tér 2. Tel.: 212-5626, 375-2168

VÉTEL készpénzért! ELADÁS hitelre!

SZERVIZ:

Bp. II., Páfrány út 17. Tel.: 200-6800, 200-6488

SUZUKI, OPEL, FORD, LADA,

Japán és más típusok javítása

LAKATOS- és FÉNYEZŐMUNKÁK

Vizsgáztatás!

Zöld kártya

Motordiagnosztika, átvizsgálások, olajcsere

Kipufogószerviz, fék- és más futó javítások

